



Maisel Wochenblatt

01



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it

Herzlich willkommen 2024!

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

kultur
meran
mais



Kim

ELEKTRO
Elektronik & Hochspannung

WIMIT GmbH

www.elektro-wimit.it






I-39010 MÖLTEN
Moltnerstraße 27
Tel. 0471 668 148
info@elektro-wimit.it

I-39012 MERAN
Luis-Zuegg-Str. 40
Tel. 349 282 8300
michael.elektro.wimit@gmail.com

G Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



Knoll
Gehobene
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Teschstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

PLANK
HEINRICH GMBH

Ihr
optimaler
Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 382 001 2504 | Hafiling | heinrich-plank.it

REITERER

Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119

www.zimmereireiterer.com

terra Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH
Meran, Montecatinistraße 16
Mobil: 335 8279665
Büro: 0473 244535

Email: info@terra.bz.it

www.terra.bz.it

Das könnte Ihre
Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.
E-Mail: werbung@wochenblatt.it
oder Telefon: 0473 49 15 05

**MONTAGE
GAVE
TEAM**

Pronto Intervento!
Fix am Dach!

Ihr Spezialist für Absturzsicherungsanlagen

Montage Team Gave d. Verdorfer Manfred
Gampenstr. 45 - 39020 Marling
Tel. 346 8830853 / 0473 238340
e-mail : montagegave@yahoo.com

HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb &
Restaurierung

Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zuegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

Jacob KG
d. Jacob Doris & Co.

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten,
Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



Metzgerei Wiedmer



Produktion von traditionellem Speck
und Wurst. Verkauf von
einheimischen Fleisch

39010 Mölten
Tel. 0471-668 037
E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR



... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**

> Oder in unserem **Online-Shop** unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

naturafit

■ Seite 3 Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
auf ein Neues!

Ein neues Jahr beginnt und mit ihm die Hoffnung, dass es besser, schöner und lebenswerter wird als das vergangene. Im Großen und Ganzen sicher eine Illusion, denn der einzelne hoffende Mensch hat keinen Einfluss auf das neue Jahr.

Was er aber ändern kann, ist sein ganz persönliches Umfeld. Zum Beispiel unsere Untermaiserin, unsere Obermaiserin, der Stadtler und die Kata, die setzen ein Zeichen. Sie beteiligen sich an der „Dry January Challenge“, was nichts anderes bedeutet, als im Januar keinen Alkohol zu trinken. Das wird sicher keinen Krieg beenden, keine Not lindern und auch nicht die Welt verändern. Aber es macht etwas mit uns. Es zeigt uns, dass wir mit Gewohnheiten brechen, bewusster leben und uns etwas Gutes tun können. Wie gesagt, es wird die Welt nicht verändern. Aber vielleicht entwickelt sich daraus eines Tages ein Trend, der etwas Großes bewirkt?

Und wenn nicht? Dann hat man wenigstens etwas für die eigene Gesundheit, für das eigene Wohlbefinden getan. Wenn das kein guter Start ins neue Jahr ist!

Das Maiser Wochenblatt mit dem gesamten Team wünscht Ihnen für 2024 Gesundheit, Wohlbefinden und Zufriedenheit.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Aus dem Gemeinderat.....	04
Kiwanis Meran – Perfekte Basis für eine lebendige Stadt.....	05
Winterschlussverkauf	06
Veranstaltungen in Algund	06
Der geschlossene Hof: Erbfolge.....	07
Graffiti goes Mobility.....	08
Termine Winterschlussverkauf	08
FOS spendet für Frauenhaus Meran.....	09
Musikkapelle Sinich Freiberg sagt Dank	10
Kino in Meran: Filmclub	10
Fremdwörter – leicht verständlich	13
Gutes tun und Traumreise gewinnen!.....	13
Der Meraner Weihnachtsmarkt: eine Bilanz	15
Kleinanzeiger	16
Maiser Service Blatt.....	16
Gedenkfeier Weihnachten Soldatenfriedhof	19
Pfarnachrichten	19
Pfarrkalender Obermais	20
43 neue Pflegehelfer erfolgreich ausgebildet	23
Charity-Aktion Südtiroler Adventskalender 2023	24
Tiere in Not.....	25
Racconto in dieci notti.....	26
Mercatini di Natale chiusi molto bene	27
Consulta anziani, bilancio positivo	27
Censimento linguistico online fino a fine febbraio	28
On The Road Again 20214	28
Tipps für Bücherwürmer	30
Impressum	30
Leute von heute	31



Prosit Neujahr!

„Wir alle wünschen Ihnen ein
gesundes, erfolgreiches neues Jahr
2024“ ohne Alkohol -
für mindestens 30 Tage

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 24.01.2024

Redaktionsschluss: Freitag, 19.01.2024

Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Do. 25.01. 20 Uhr

OUT! Die Maturantenparty

von Maturanten für Maturanten

Anmeldung für Maturanten:

outdiematurantenparty@gmail.com

Sa. 27.01. 14 Uhr

KVW Preiswatten

Anmeldung Siegfried Gufler Tel. 335-5467100

Sa. 03.02. 19 Uhr

Benefiz-Karnevalparty „Hollywood“

organisiert vom Rotary Club Meran und
Soroptimist Internation Club Meran

Die 06.02. 8:30-17:30

Arbeitsicherheit für Arbeitnehmer

niedriges Risiko - Hds Bozen, Anmeldung:
0471-310 311

Sa. 10.02.

Faschingsball der FF-Untermais

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

Jeden zweiten Samstag im Monat können Sie
sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8:00 bis 12
Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch
hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau

27.01. 14:30 Preiswatten Adlatus
im Kolpinghaus Obermais. Anmeldung
0473-211481 oder 338-3678920 (Herbert)

Aus dem Gemeinderat

Kindergärten:

Online-Einschreibungen vom 8. bis 16. Januar

Für das Schuljahr 2024/2025 können alle Kinder eingeschrieben werden, die innerhalb 31.12.2021 geboren sind. Voraussetzung für den Besuch des Kindergartens ist die Erfüllung der Impfpflicht. Die Einschreibungen können vom 8. bis 16. Januar 2024 ausschließlich Online vorgenommen werden.

Detaillierte Informationen zu den Online-Einschreibungen gibt es auf der entsprechenden Webseite des Bürgernetzes.

Kontakte

- Deutscher Kindergartensprengel Meran, Tel. +39 0473 252 251
- Italienischer Kindergartensprengel Meran, Tel. +39 0473 252290
- Callcenter (bei technischen Fragen): 800 816836
- Grüne Nummer bei Fragen zur Bürgerkarte: 800 046116

Seniorenbeirat: Positive Zwischenbilanz

Der Seniorenbeirat der Stadt Meran besteht aus fünfzehn Mitgliedern und ist seit über einem Jahr im Amt. Sozialstadtrat Stefan Frötscher: „Als Präsident kann ich sagen, dass der Beirat sehr engagiert ist und dass die Zusammenarbeit im Gremium harmonisch und effektiv ist“.

Der Seniorenrat, der im Herbst 2022 gewählt wurde und seit Ende Januar dieses Jahres, nach der Ernennung der Gewerkschaftsvertreterinnen und -vertreter, seine Arbeit in voller Besetzung aufgenommen hat, tagte im Jahr 2023 acht Mal. Die Sitzungen fanden in verschiedenen Senioreneinrichtungen statt (z.B. im St. Josef und in Martinsbrunn, demnächst in der Villa Bethanien und der Villa Maia), mit dem Ziel, die Mitglieder des Beirats mit den städtischen Seniorenwohnheimen und -residenzen vertraut zu machen und das gegenseitige Kennenlernen und den Informationsaustausch mit dem dort arbeitenden Fachpersonal und den Gästen zu fördern.

„Der Beirat hat sich sehr intensiv mit den Themen und Leitlinien des Sozialplans auseinandergesetzt, dessen Umsetzung sich durch die Pandemie leider etwas verzögert hat. Der Beitrag des ehemaligen Primars der geriatrischen Abteilung des Krankenhauses Meran, Christian Wenter, der Mitglied des Beirats ist und auch an der Ausarbeitung des Sozialplans mitgewirkt hat, war und ist von grundlegender Bedeutung. Seine Erfahrung und sein Fachwissen sind eine große Ressource für uns. Der Beirat hat außerdem drei Arbeitsgruppen zu den Themen Hauspflagedienst, Nachbarschaftspflege im Allgemeinen und Prävention von Einsamkeit eingerichtet“, erläuterte Frötscher.

Vox Senior 65

„Eine weitere konkrete Maßnahme des Beirats“, fügte Frötscher hinzu, „ist ‚Vox Senior 65‘, ein Beratungsdienst, der ab Mitte Januar 2024 in der Tagesstätte in der Huberstraße tätig sein wird. Es handelt sich dabei um einen Dienst, der von den Ratsmitgliedern selbst angeboten wird und das Angebot des Sozialamtes der Stadtverwaltung im Rathaus ergänzt, um älteren Menschen zuzu-

hören und ihre Berichte und Anliegen entgegenzunehmen“.

Eine sehr erfolgreiche Initiative war auch die Feier des Welttages der älteren Menschen mit einer Reihe von Veranstaltungen, die im September im Pavillon des Fleurs stattfanden und von der Bevölkerung gut besucht wurden.

Bürgerschalter hat nun eigene E-Mail-Adresse

Ab sofort ist die elektronische Adresse für alle Personen, die mit dem Bürgeramt der Stadtgemeinde Meran Kontakt aufnehmen möchten, aktiv: buergerschalter@gemeinde.meran.bz.it.

Informationen über die Dienstleistungen und Verwaltungsverfahren der Stadtgemeinde Meran, Meldungen über Unzulänglichkeiten, die Notwendigkeit, die Dienstleistungskarte zu aktivieren oder sich persönlich für die digitale Identität (SPID) identifizieren zu lassen, die Rückerstattung einer Fahrt mit dem Frauentaxi, mit dem Seniorentaxi oder mit dem Taxi für Menschen mit Beeinträchtigung: es gibt viele Gründe, warum sich die Meraner Bürgerinnen und Bürger täglich an das Büro für Öffentlichkeitsarbeit der Meraner Gemeindeverwaltung wenden, das sich im Raum A1 im Meldeamt im Erdgeschoss des Rathauses befindet.

Tappeinerweg vorübergehend gesperrt

Vom 15. bis 31. Januar wird ein Teil des Zugangs zum Tappeinerweg an der Galileistraße gesperrt, um die Arbeiten an den Lüftungsschächten für die Kavernengarage abschließen zu können. Die Promenade bleibt jedoch von der Galileistraße aus über die Stufen der Terrassen neben dem Restaurant Sissi zugänglich.

Taxidienste der Gemeinde: Erstattungen für Nachtfahrten und Höchstzahl der Fahrten erhöht

Für die Nutzer der drei von der Stadtgemeinde Meran angebotenen Taxidienste gibt es ab 1. Januar einige Neuerungen. Der Betrag, den die Stadtverwaltung den Nutzern für jede Fahrt zwischen 20:30 Uhr und 6 Uhr morgens erstattet, steigt von 5,5 Euro auf 10 Euro. Neuigkeiten gibt es auch in Bezug auf die Höchstzahl der Taxifahrten mit dem „Seniorentaxi“ und dem „Taxi für Menschen mit Beeinträchtigung“, die von 25 auf 52 erhöht wird. Das hat Sozialstadtrat Stefan Frötscher bei einer Pressekonferenz bekannt gegeben.

Mit 1. Januar 2021 wurde die Abrechnung der Taxi-Gutscheine digitalisiert und damit einfacher gemacht: Die Taxifahrer sind mit einer eigenen App ausgestattet die es ihnen ermöglicht, die Fahrgäste mit ihrer Steuernummer zu registrieren und die Daten (Steuernummer, Betrag der gesamten Fahrt, Dauer und Länge der Strecke, Unterschrift des Fahrgastes) direkt an die Gemeinde Meran zu senden. Dort wird der Betrag von 5,50 Euro bzw. 10 Euro pro Fahrt den Nutzern nach Vorlage eines Personalausweises und der Gesundheitskarte vom zuständigen Personal ausbezahlt. Eine Vorlage von Gutscheinen oder Quittungen in Papierform ist nicht mehr erforderlich. Die Auszahlung erfolgt im Bürgeramt (Zimmer A1 im Erdgeschoss des Rathauses).

Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 22)



■ Service Club

Kiwanis Meran – Perfekte Basis für eine lebendige Stadt

Wenn ein Serviceclub auf über 50 Jahre Geschichte zurückblicken darf, dann ist dies eine Geschichte mit vielen Meilensteinen geprägt von Meraner Persönlichkeiten, die sich Abseits der Öffentlichkeit einem sozialen Wirken verschrieben haben. Auf eine derart lange Geschichte darf auch der Kiwanis-Club Meran zurückblicken.

Kiwanis ist ein weltumfassender Zusammenschluss von Frauen und Männern aus allen Berufen auf Clubbasis nach den jeweils lokalen Rechtsvorschriften. „Kiwanis International“ besteht zur Zeit aus über 12.000 autonomen Clubs mit insgesamt 550.000 Mitgliedern in 80 Ländern der ganzen Welt und zählt neben Rotary und Lions zu den drei größten Organisationen dieser Art. Kiwanier haben die Pflege menschlicher Beziehungen und die Erbringung humanitärer Dienste im Sinn, weshalb man auch von „Service-Clubs“ spricht. Im Gegensatz zu vielen anderen Servicevereinigungen beschließt aber jeder Kiwanis-Club selbständig seine Tätigkeiten. Man erwartet von den Mitgliedern grundsätzlich nicht Geldspenden, sondern persönlichen Einsatz für humanitäre Aktivitäten. Den Grundstein für den KC-Meran, um beim Wortspiel zu bleiben, legte der Club im Jahre 1972, als erster Kiwanis-Club in Südtirol. Es war die Absicht der damaligen Gründungsmitglieder das Clubleben völlig unpolitisch dem vertrauten deutschen Kulturraum einzugliedern. Damals steckte die heutige Vorzeigeautonomie der ehemaligen österreichischen Teilregion Südtirol aber noch in den Kinderschuhen und eine Eingliederung in den Distrikt Österreich oder Deutschland war schon allein wegen der politischen Gegebenheiten ausgeschlossen. Da kam die Bereitschaft vom Distrikt Schweiz-Lichtstein, die Clubgründung in Südtirol sozusagen vom neutralen Boden aus ins Leben zu rufen und auf Dauer mitzutragen, gerade recht. Alle Beteiligten waren mit der Lösung zufrieden und diese tiefe Verbundenheit wird bis zum heutigen Tag vom gesamten Distrikt aktiv, lebendig und – dem Kiwanis Motto entsprechend - auf Freundschaft basierend gestaltet: Aus der Division 22 Graubünden entstand die Division Graubünden – Südtirol und der KC-Meran wurde in diese Division 22 eingegliedert. Heute gibt es in Südtirol 6 Kiwanis-Clubs und einen Junior-Club, alle Clubs sind stolz, Teil dieser Division sein zu dürfen.



1976: Der KC-Meran hilft Erdbebenopfern im Friaul
Erdbeben Mai 1976; Einweihung von drei Kindergarten-Sektionen im Dezember 1976

ähnlicher Qualität folgten im Laufe der Jahre. Ein Höhepunkt jüngerer Zeit war das im Jahre 2021 erfolgreich durchgeführte „International Kiwanis-Youth-Camp“ in Meran.



Knapp 40 schwerstbehinderte Kinder aus der Schweiz sind 1 Woche Gäste vom KC-Meran. Eine Aktion, welche durch kräftige Unterstützung der KC-Freunde Bozen, Bruneck und Vinschgau zum Erfolg und eindrucksvollen Lebenserfahrung für alle Beteiligten wurde

Worauf der Club bis heute zufrieden zurück blicken kann ist der Umstand, dass es immer wieder gelungen ist für die notwendige Verjüngung zu sorgen. Der KC-Meran zählt heute über 40 Mitglieder und das Durchschnittsalter liegt weit unter der Anzahl der Jahre seines Bestehens. Die Aufnahme neuer Mitglieder ist gewünscht, da dies eine Bereicherung für den Club ist und sich dadurch neue Ideen und Möglichkeiten öffnen. Eine lieb gewordene Tradition für den gesamten Distrikt ist das seit dem Gründungsjahr ununterbrochen organisierte „Kiwanis-Törggelen“ in Meran. Ein fixer Treffpunkt für sämtliche Clubs aller Divisionen auch weit über den eigenen Distrikt hinaus. Die Pandemie versetzte dieser Tradition eine erzwungene Unterbrechung. Vor diesem Hintergrund ist nun die Freude umso größer, dass es seit zwei Jahren wieder möglich ist an Tradition gepaart mit innovativen Ideen anzuknüpfen, um für die nächsten Jahrzehnte eine aktives Clubleben im Geiste von Kiwanis gestalten zu können.

Text: Theo Hendrich



Klub-Vorstand 1972/73:
hinten v.l.: Eugen Benedetti, Günther Frasnelli
vorne v.l.: Josef Ladurner, Helmuth Ellmenreich, Willy Wiemann

In fünf Jahrzehnten Clubleben ist natürlich viel geschehen. Zahlreiche Persönlichkeiten haben als Mitglieder das Clubleben über all die Jahre aktiv gestaltet, geprägt und bereichert. Mit dem bereits verstorbenen und dem ehemaligen Ehrenmitglied Günther Frasnelli stellte der Kiwanis-Club Meran sogar einmal den Governor im Distrikt Schweiz-Lichtenstein-Südtirol. Namhafte Referenten konnten immer wieder für die Clubmeetings gewonnen werden und die Liste der vielen Sozialaktionen ist nach fünfzig Jahren natürlich sehr lang geworden. Nur ein Beispiel von vielen soll das Engagement des Clubs verdeutlichen: Es war gleich schon in den ersten Jahren des Bestehens, die großartige Unterstützung der Opfer der Erdbebenkatastrophe 1976 im Friaul. Dort konnten mit den Spenden des Kiwanis-Club Meran Wohnhäuser und sogar ein eigener Kindergarten aufgebaut werden. Viele Sozialaktionen

Winterschlussverkauf



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Ab dem 13. Januar wird in den meisten Gemeinden der Winterschlussverkauf eingeleitet. Wir als Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) möchten betonen, dass zwar die Preise gesenkt werden dürfen, die Verbraucherrechte jedoch unverändert bleiben. Dies gilt auch für Produkte im Ausverkauf, die weiterhin frei von Mängeln sein und den beworbenen Angaben entsprechen müssen. Die Preisschilder sollten dabei Informationen zu drei wichtigen Punkten enthalten: den bisherigen Verkaufspreis, den prozentualen Preisnachlass und den neuen Verkaufspreis.

Hier einige Tipps zur Schnäppchenjagd:

- Vor dem Kauf stets die **Angebote mehrerer Händler vergleichen**.
- Was ein Geschäft schon vorher als Sonderangebot angepriesen hat, muss beim Saisonabschied nochmals reduziert werden. Daher empfiehlt es sich, bereits **vor dem Schlussverkauf** einen Blick in die Schaufenster zu werfen.
- Achten Sie darauf, dass die vom Gesetz vorgesehene **strikte Trennung** zwischen Ausverkaufsware und Ware zum normalen Preis eingehalten wird.
- Die beworbenen Preise gelten für alle KäuferInnen, und zwar ohne mengenmäßige Beschränkung oder Koppelung an irgendeine Bedingung und bis zum restlosen Verkauf des Bestandes. Die Kunden müssen mit einem von außen einsehbarem Hinweis

- darüber informiert werden, wenn der Warenvorrat erschöpft ist.
 - Im Eifer des Gefechts können Waren und Preisschilder schon mal durcheinandergeraten. Daher empfiehlt es sich, **vor dem Bezahlen immer das Etikett zu überprüfen**.
 - Auch für den Schlussverkauf gilt: **Kassenzettel oder Rechnung sorgfältig aufbewahren**.
 - Händler, Handwerker und Freiberufler die Pflicht, Zahlungen ihrer Kunden auch mit Bankomat- oder Kreditkarte anzunehmen; angenommen sind hierbei Fälle, wo dies „objektiv technisch unmöglich“ ist.
 - **Fehlerfreie Produkte müssen vom Händler grundsätzlich nicht zurückgenommen werden**, während des Schlussverkaufs ebenso wenig wie in der Normalsaison. Tun sie es doch, geschieht dies aus Kulanz.
 - Reduzierte Preise sind keineswegs gleichzusetzen mit eingeschränkten Rechten für die Kunden. Auch bei sensationell niedriger Auszeichnung hat man **Anspruch auf Waren ohne Mängel** und im Rahmen des Gesetzes zur Gewährleistung auf die zugesicherten Eigenschaften. Wird ein Artikel billiger verkauft, weil er beispielsweise leicht verschmutzt ist oder eine Farbschattierung im Innenfutter aufweist, muss dies auch angegeben werden.
- Jeden Mangel, auf den ein Geschäft nicht ausdrücklich hingewiesen hat, kann der Kunde, wenn er ihn später bemerkt, reklamieren.** Die Frist, Fehler zu beanstanden, währt 2 Jahre ab Kaufdatum. In den ersten 12 Monaten liegt die Beweislast - also der Nachweis, dass der Fehler zum Zeitpunkt des Kaufes noch nicht bestand - beim Händler.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Veranstaltungen in Algund

Bis Mitte Jänner 2024

Schlittschuhlaufen nach Herzenslust in Zentrum von Algund

Schlittschuhfans können auf dem Festplatz Algund ihre Pirouetten drehen und dadurch Ausdauer, Koordination und Gleichgewicht trainieren. Aber auch weniger Geübte sind auf dem Eis willkommen und können sich Schlittschuhe ausleihen. Öffnungszeiten: werktags von 14-18 Uhr, sa., sonn- und feiertags von 10-18 Uhr.

Mi. 10.01. 17-18 Uhr | Bürgersaal Beckenboden- und Rückentraining mit Karin Pedrotti

Der KVW Algund organisiert einen Beckenboden- und Rückentrainingskurs für Frauen aller Altersstufen mit Karin Pedrotti. Der Kurs mit 5 Treffen kostet 67 Euro. Auskunft und Anmeldungen bei Monika Illmer, Tel. 0473 448437 oder 366 3880468.

Mi. 10.01. bis Mi. 20.03. | Luftgewehr-Schießstand Thalguteraus 18. Dorfschießen mit Vereine- und Betriebsmeisterschaft

Die Schützenkompanie und der Sportschützenverein Algund veranstalten heuer wieder das traditionelle Dorfschießen in Algund. Teilnehmen können Einzelpersonen oder Mannschaften (Vereine oder

Betriebe). Es winken schöne Preise! Die Preisverteilung findet am Fr. 22. März (20 Uhr) im Gasthof Gstor statt (Anmeldungen unter 335-265598).

Do. 11.01. 15:30-16:30 Uhr | Bürgersaal Die Feldenkrais-Methode

Die KVW-Ortsgruppe Algund organisiert einen Kurs zur Feldenkrais-Methode. Die 10 Treffen kosten 125 Euro, Mitglieder zahlen 120 Euro Kursbeitrag. Anmeldungen nimmt Monika Illmer, Tel. 0473 448437 oder 366 388 0468 entgegen.

Do. 11.01. 17-18:15 Uhr | Bürgersaal Yoga für Anfänger und Fortgeschrittene

Die KVW-Ortsgruppe Algund organisiert den Kurs mit 10 Treffen. Der Kursbeitrag beträgt 125 Euro für Mitglieder, 130 Euro für Nicht-Mitglieder. Anmeldungen: Monika Illmer, Tel. 0473 448437 oder 366 388 0468. Referentin: Gertraud Pircher, Mitzubringen: Matte

Sa. 13.01. 19 Uhr | Thalguteraus Maturaball „Ball of Fame“

Es lädt die Klasse 5B-WI der WFO Meran ein. Ein großartiges DJ-Lineup und viele Specials sorgen für einen unvergesslichen Abend! Eintritt ab 19 Uhr, die Disco öffnet um 21 Uhr. Die Tickets: 347-2718434.



Fr. 19.01. 19 Uhr | Seniorenheim Vortrag Alzheimer und Demenz: Tipps zur Vorbeugung - vom Lebensstil bis zur Kultur

Organisiert von Gesund in Algund findet der Vortrag des Neurologen Frediano Tezzone und der Alzheimervereinigung Südtirol zum Thema Alzheimer und Demenz statt: Tipps zur Vorbeugung - vom Lebensstil bis zur Kultur im Seniorenheim Algund. Eintritt: Freiwillige Spende, die der Tagesgestaltung des Seniorenheims zugutekommt.

So. 21.01. 18 Uhr | Pfarrkirche Laudate Dominum

Der Kulturverein Amaté lädt zum Abschlusskonzert der Master Class „Merano Academy Winter Stage 2024“ mit Schwerpunkt Sakralmusik und Konzert unter der Leitung von Richard J. Sigmund. Auf dem Programm stehen geistliche Arien und Duette von Alessandro Scarlatti, Wolfgang Amadeus Mozart, Felix Mendelssohn Bartholdy, Richard Sigmund und Andrew Lloyd Webber.

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

www.thalguteraus.it

WAS IST LOS IN ALGUND?

THALGUTERAUS

Der geschlossene Hof: Erbfolge



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Das Rechtsinstitut des geschlossenen Hofes stellt eine Besonderheit in der italienischen Rechtsordnung dar, welche nur in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol zur Anwendung kommt. Seinen Ursprung findet es im germanischen Raum und beruht anfangs auf Gewohnheitsrecht (Der Bauer hat nur ein Kind). Im Verlauf der Zeit wurden die entsprechenden Verhaltensregeln, welche sich als äußerst zäh- und effizient erwiesen kodifiziert (Tirolische Höfe und Anerbenrecht vom 12.06.1900). Ihre Rechtfertigung finden diese Sondermaßnahmen in der Wahrung eines übergeordneten Interesses, welches auf die Erhaltung der mittelständischen landwirtschaftlichen Struktur und somit des bäuerlichen Familienbetriebes abzielt. Damit soll der Zerstückelung des landwirtschaftlichen Betriebes unter Lebenden und im Zuge der Erbfolge unter den Miterben Einhalt geboten werden, um weiterhin den Fortbestand des Hofes und deren Bewirtschaftung durch die bäuerliche Familie zu gewährleisten. Als geschlossener Hof werden all jene Liegenschaften bezeichnet, welche auf Antrag des Eigentümers als solche erklärt und gleichzeitig in die Abteilung römisch Eins am Grundbuchsamt eingetragen werden. Der entsprechende Antrag bedarf der Bewilligung der örtlichen Höfekommission. Selbstverständlich bedarf es für die Schließung eines landwirtschaftlichen Betriebes einiger Voraussetzungen (Vorhandensein eines Wohn- und Wirtschaftsgebäude, Jahresdurchschnittsertrag, welcher zum angemessenen Unterhalt von mindestens vier Personen ausreicht, das Dreifache dieses jedoch nicht überschreitet). Wie bereits in einer der vorangegangenen Abhandlungen erörtert kommt es im Zusammenhang mit der Rechtsnach-

folge von Todes wegen, welche einen geschlossenen Hof zum Gegenstand haben zu zahlreichen und gleichermaßen einschneidenden Besonderheiten, welche von den allgemein gültigen Gesetzesbestimmungen gemäß italienischer Rechtsordnung im Bereich des Erbrechtes und insbesondere der Erbteilung abweichen. Die entsprechenden Sonderbestimmungen finden sich im Landesgesetz Nr. 17 vom 28.11.2001 und sehen zusammenfassend die Unteilbarkeit des Hofes, die Übernahme desselben durch einen einzigen Nachfolger (Anerbe) und die Bewertung der Liegenschaft auf der Grundlage des sog. Ertragswertes anstelle des Marktwertes, vor. Es sei an dieser Stelle erwähnt, dass die Autonome Provinz auf dem Gebiet der geschlossenen Höfe über primäre Gesetzgebungskompetenz verfügt und zwar auf der Grundlage von Art. 11 des Autonomiestatutes aus dem Jahre 1948. Der Eigentümer des geschlossenen Hofes hat grundsätzlich das Recht über sein Vermögen frei zu verfügen, und dies sowohl mittels Rechtsgeschäfte unter Lebenden (z.B. Schenkung, Familienvereinbarung) als auch von Todes wegen mittels letztwilliger Verfügung (Testament). Trifft er jedoch bis zu seinem Ableben keinerlei diesbezüglich Entscheidung und kommt es in der Folge unter den berufenen Miterben zu keinerlei Einigung bezüglich der Hofübernahme kommen die zwingenden Bestimmungen über die gesetzliche Erbfolge gemäß Art. 14 und folgende des Höfegesetzes zur Anwendung. Dabei wird auf eine detaillierte Rangordnung abgestellt, welche den direkten Nachkommen des Erblassers die am Hof aufgewachsen sind, an dessen Bewirtschaftung bereits teilgenommen und eine landwirtschaftliche Erziehung genossen haben, Vorrang einräumt. Unmittelbar darauf folgt der überlebende Ehegatte des verstorbenen Hofeigentümers.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner
Rechtsanwälte eingetragen in der
Rechtsanwaltskammer Bozen

BAUR & TAPPEINER
RECHTSANWALTSSOZIOZETÄT
STUDIO LEGALE ASSOCIATO

Zahlungen in Echtzeit für alle. Aber Vorsicht, es gibt auch Risiken!

Der Europäische Rat und das Europäische Parlament haben einen Vorschlag zur Regelung von Echtzeitzahlungen erarbeitet. Diese Zahlungsmethode soll nun allen Kunden innerhalb der Europäischen Union zugänglich sein. Dennoch birgt die Echtzeitüberweisung Risiken für den Verbraucher.

Was sind Echtzeitzahlungen?

Echtzeitzahlungen werden häufig als Sofortüberweisungen bezeichnet und ermöglichen die Überweisung von Geld innerhalb von zehn Sekunden zu jeder Tageszeit auf jedes Bankkonto in einem EU-Mitgliedsstaat.

Was sieht der Vorschlag vor?

Die voraussichtliche Verordnung sieht vor, dass sämtliche Zahlungsdienstleister, einschließlich Banken, dazu verpflichtet sind, den Empfang und die Durchführung von Echtzeitzahlungen in Euro anzubieten.

Im Vorschlag wird darauf hingewiesen, dass etwaige anfallende Gebühren die Kosten für Standardüberweisungen nicht überschreiten dürfen. Darüber hinaus sieht dieser auch die Implementierung von Sicherheitsmechanismen vor. Der Dienst soll für jeden verfügbar und gleichzeitig kostengünstig sein. Gleichzeitig werden die Zahlungsdienstleister verpflichtet, eine Abgleichung zwischen Kontonummer (IBAN) und angegebenem Namen der Begünstigten durchzuführen. Diese Überprüfung soll sicherstellen, dass keine Fehler oder Betrugsfälle auftreten.

Welche Vorsichtsmaßnahmen sollten getroffen werden und auf welche Risiken ist zu achten?

Die Echtzeitüberweisung wird bereits von mehreren Banken angeboten. Bis die vorgeschlagene Verordnung in Kraft tritt und hoffentlich effektive Sicherheitsmechanismen für Verbraucher vorsieht, ist es ratsam, wachsam zu sein. Denn die sofortige Überweisung wird leider häufig für betrügerische Machenschaften genutzt. Daher ist es ratsam, vor der Aktivierung des Dienstes die Vertragsbedingungen und die Funktionsweise der Echtzeitüberweisung sorgfältig zu prüfen.

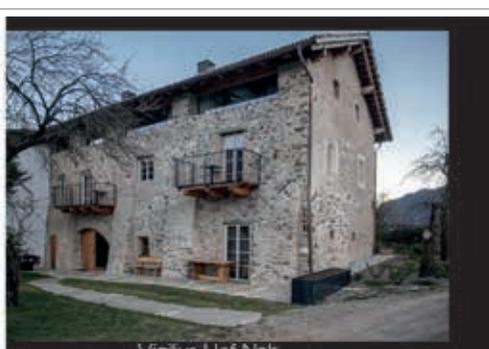
Wie bei allen Onlinezahlungen sollten die Verbraucher vorsichtig sein und nie persönliche Daten und Bankdaten oder Einmalpasswörter (OTP) an Dritte weitergeben. Ebenso wichtig ist es, die Begünstigten der Zahlung sowie deren Bankdaten vor der Ausführung der Zahlung sorgfältig zu überprüfen. Aufgrund der sofortigen Durchführung könnten Betrüger diese Zahlungsmethode auf E-Commerce-Plattformen anbieten und mit dem Betrag „verschwinden“. Beim Online-Shopping ist es daher ratsam, sicherere Zahlungsmethoden wie Kreditkarten zu verwenden und sich nicht zu einer Sofortüberweisung überreden zu lassen.

Weitere Infos: Europäischen Verbraucherzentrum Italien (Hauptsitz in Bozen, Tel.: 0471-980939, E-Mail: info@euroconsumatori.org.). Zudem besteht die Möglichkeit eines Schlichtungsverfahrens mit dem von der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) eingerichteten Schlichtungsorgan: www.onlineschlichter.it für Online-Schlichtungsverfahren zur außergerichtlichen Beilegung von Verbraucherstreitigkeiten.

CHRISTANELL KARL GmbH
MALERMEISTER - RESTAURATOR iH

39022 Algund - Legundo
Breidlersweg 10
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224194
E-Mail: info@christanellkarl.it
www.christanellkarl.it

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG



■ Jugendprojekt

Graffiti goes Mobility

Raiffeisen Meran unterstützt Jugendprojekt zur nachhaltigen Mobilität

Die Bezirksgemeinschaft bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen für die Bürger*innen sowie die Gemeinden des Burggrafnamts an. Dabei spielen der Bereich Soziales und die Umweltdienste eine wichtige Rolle, ebenso wie die Mobilität und die übergemeindlichen Radwege, die zentrale Säulen bilden.

Ein aktuelles Beispiel ist das Projekt „Graffiti goes Mobility“, ein soziales Jugendprojekt für nachhaltige Mobilität im Burggrafnamt. Das Projekt wurde in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Meran umgesetzt und dank verschiedener Sponsoren ins Leben gerufen.

In erster Linie dient das Projekt der Prävention, indem es Jugendliche, die in der Vergangenheit auch negativ aufgefallen sind, integriert. Das Ziel besteht darin, verschiedene Gruppen in Kontakt zu bringen, die bisher nur wenig Berührungspunkte miteinander hatten, einschließlich Menschen mit Behinderungen und anderen Jugendlichen.

Reinhard Bauer, Referent der Bezirksgemeinschaft, ist vom inklusiven Gedanken des Projekts überzeugt: „Besonderen Wert legen wir auf die kreative Gestaltung in der Gruppe, um etwas Positives und Erhaltenswertes zu schaffen. Die aktive Beteiligung von Menschen mit Behinderung spielt eine wichtige Rolle, um die notwendige Sensibilität zu fördern.“

Raiffeisen Meran hat sich als Unterstützer dieses Projekts enga-



v.l. Reinhard Bauer, Referent Bezirksgemeinschaft - Sonja Anna Planck, Vorstandsmitglied Jugenddienst Meran - Herbert Von Leon, Obmann Raiffeisen Meran

giert und ermöglicht, gemeinsam mit anderen Sponsoren, die Umsetzung des Projekts. „Die Förderung der Jugend ist für uns ein statutarischer Auftrag, und gerade Projekte zur Prävention von verhaltensauffälligen Jugendlichen und zur Integration junger Menschen mit Beeinträchtigung sind in unseren Augen besonders förderungswürdig. Darum freuen wir uns sehr, an diesem tollen Projekt teilhaben zu können“, so Herbert Von Leon, Obmann von Raiffeisen Meran.

Termine Winterschlussverkauf

Der Winterschlussverkauf beginnt in Südtirol am 13. Jänner 2024. Dies hat der Ausschuss der Handelskammer Bozen aufgrund der geltenden Bestimmungen und nach Einholung der Vorschläge der Interessensverbände entschieden.

Am 13. Jänner 2024 beginnt der Abverkauf für Waren der Wintersaison 2023/2024 in den meisten Gemeinden der Bezirke Bozen, Überetsch und Unterland, Meran und Burggrafnamt, Eisacktal und Wipptal, Pustertal und Vinschgau und endet am 10. Februar 2024.

Die Tourismusgemeinden Tiers, Kastelruth, Ritten, St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein, Enneberg, St. Martin in Thurn, Wengen, Abtei und Corvara, Stills, Kurzras, Reschen, St. Valentin auf der Haide hingegen starten den Schlussverkauf erst am 24. Februar und beenden ihn am 23. März 2024.



Lazaunhütte Schnals

2.422m

**Erreichbar mit der neuen
Umlaufbahn in 4 Minuten!**

Genießen Sie erlesene Alm- und Wildgerichte sowie hausgemachte Nudelspezialitäten.
Tel. 335 537 3649

■ Spende

FOS spendet für Frauenhaus Meran

Wir sind FOS: Die FOS verbindet Feiern mit Spende für Frauenhaus Meran

Die Schulgemeinschaft der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie mit Landesschwerpunkt Ernährung (FOS) „Marie Curie“ hat das erste Semester und das Kalenderjahr mit einer kleinen Feier am 22.12. ausklingen lassen. Die Feier war von vorweihnachtlicher Stimmung geprägt und mit einer Spendenaktion für den Verein „Frauen helfen Frauen“ (Frauenhaus Meran) verbunden. Fast 800 Euro sind dabei zusammengekommen.

Der schulische Alltag an der Fachoberschule für Tourismus und Biotechnologie mit Landesschwerpunkt Ernährung (FOS) „Marie Curie“ ist seit jeher davon geprägt, dass neben dem Erlernen zahlreicher Kompetenzen auch die Freude und der Spaß nicht zu kurz kommen. Das Semesterende und der Beginn der Weihnachtsferien für die Schüler sind ein Anlass, gemeinsam zurückzublicken und vorauszuschauen. Die heurige Feier stand unter dem Motto „Wir sind FOS! Wir sind Gemeinschaft! Wir sind gegen Gewalt!“ Eine Gruppe von Schülern hat mit Begleitung der Vizedirektorin Stefanie Ausserer für die Feier Videos gestaltet. Musikeinlagen der FOS-Band haben die Schulgemeinschaft auf die Ferien eingestimmt. Schuldirektor Markus Dapunt betonte, dass die Vielfalt der Reichtum der FOS sei, die jede Form von Gewalt ablehne. Die Vorsitzenden des Schülerrates Vanessa Innerhofer und Erik Lösch haben die Feier moderiert. Feierlichkeiten im Laufe des Schuljahres sind an der FOS immer auch mit einem guten Zweck verbunden. Wurde bei der Faschingsfeier noch der Verein „Comedicus“ mit einer Spende beglückt, so war es dieses Mal der Verein „Frauen helfen Frauen“, welcher das Frauenhaus in Meran führt und Frauen in schwierigen oder gewaltgeprägten Situationen unterstützt. Petra Fischnaller hat kurz die Arbeit des Vereins erläutert und sich herzlich für die Spende bedankt.



Die Klasse 3T54 und weitere Mitglieder der Schulgemeinschaft überreichen Petra Fischnaller (fünfte von rechts) vom Frauenhaus Meran eine Spende von 745 Euro.

Die FOS befasst sich seit Jahren immer wieder mit der Problematik der unterschiedlichen Formen von Gewalt an Frauen. Die Teilnahme und Mitgestaltung des Marsches gegen Gewalt an Frauen am 25. November, gemeinsam mit der italienischen Oberschule „Gandhi“, ist ein Fixpunkt in der Bildungsarbeit der Schule. Eine Gruppe von Schülerinnen und Lehrerinnen hat sich zu den „Emmas“ (nach dem ehemaligen Hotel Emma, in dem die FOS untergebracht ist) zusammengeschlossen und betreibt kontinuierlich Sensibilisierungsarbeit an der Schule. Seit letztem Schuljahr stehen allen kostenlos Hygieneartikel in den Frauen-Toiletten zur Verfügung. Mit „Frauen helfen Frauen“ und anderen Organisationen gibt es kontinuierliche Zusammenarbeit.

Wie entsorge ich meinen Christbaum?



Vom 7. Jänner bis zum 3. Februar können die Weihnachtsbäume (ohne Schmuck) neben den Grünmüllbehälter oder bei den Wertstoffinseln hingestellt werden, so dass keine Verkehrsbehinderung entsteht. Alternativ können Sie ihn auch beim Recyclinghof in der Industriezone Lana abgeben. Die von den Stadtwerken Meran kostenlos abgeholt Weihnachtsbäume werden zermahlen und zu Kompost verarbeitet.



Damenmode ab Größe 46 bis 56

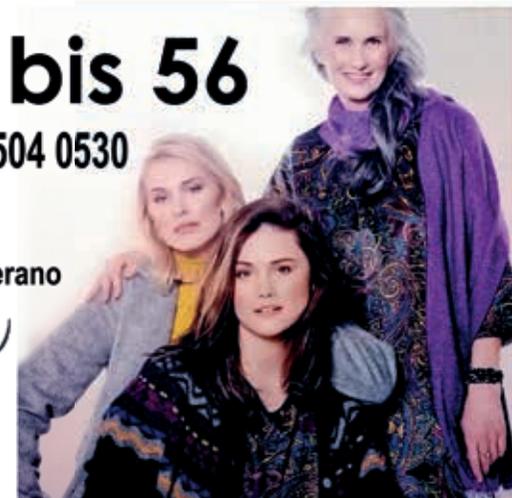
in Meran - Aristongalerie 37c - Tel.+39 339 504 0530

Lady
Women's fashion

Exklusivista für Meran - Esclusivista per Merano

MARINA RINALDI *persona*

CORTE del GONZAGA



UND JETZT! TOLLER AUSVERKAUF



Meran, Ariston-Saal



Do. 11.01. 18:00 Uhr

Maestro

Schon in seinem Debütfilm A STAR IS BORN standen die Musik und die Liebe im Mittelpunkt und so ist es auch in Bradley Coopers zweitem Film MAESTRO, in dem Cooper selbst den legendären amerikanischen Komponisten und Dirigenten Leonard Bernstein spielt, der ein Leben voller Widersprüche führte, oft mehr wollte, als er und seine Umgebung aushielten und zu einem der ganz großen der amerikanischen Kultur aufstieg.



Fr. 12.01. 18:00 Uhr | Sa. 13.01. 20:30 Uhr
So. 14.01. 18:00 Uhr | Do. 18.01. 18:00 Uhr

791 km

791 Kilometer sind die Fahrtstrecke zwischen München und Hamburg. Die man schnell und bequem per Zug oder Flugzeug hinter sich bringt – es sei denn, ein Sturm legt alle Verbindungen lahm. So wie an diesem Abend. An dem Marianne (Iris Berben), Tiana (Nilam Farooq), Susi (Lena Urzendowsky) und Philipp (Ben Münchow) im heiß umkämpften Taxi von Josef (Joachim Król) landen. Sie kennen sich nicht, sie alle müssen aber nach Hamburg - und gehen auf gemeinsame nächtliche Reise.



So. 14.01. 15:30 Uhr

Wish

Asha, ein 17 Jahre altes, sowie durch und durch optimistisches Mädchen mit einem scharfen Verstand und einer großen Hingabe an ihre Lieben, lebt im sogenannten Königreich der Wünsche, in dem tatsächlich buchstäblich jeder Wunsch in Erfüllung gehen kann. In einem Moment der Verzweiflung schickt sie einen Wunsch in Richtung Himmel, der von einer kosmischen Kraft beantwortet wird: einem kleinen Ball aus unendlicher Energie namens Star. Obwohl Star ein kleiner Unruhestifter ist, begibt er sich mit Asha und ihrer Ziege Valentino auf eine abenteuerliche Reise durch unterschiedliche Welten, um ihre Gemeinschaft zu retten. Gemeinsam stellen sie sich mit dem bösen König Magnifico dem größten aller Feinde und beweisen, dass der Wunsch einer entschlossenen Person in Verbindung mit der Magie der Sterne Wunder bewirken kann ...

Musikkapelle Sinich Freiberg sagt Dank



Wenn die Musikkapelle Sinich-Freiberg vorbeischaud, geht das alte Jahr dem Ende zu und ein Neues beginnt! In festlicher Tracht durchstreifen die Musikerinnen und Musiker Sinich und Freiberg, um den Bürgern auf musikalischem Weg Neujahrsglückwünsche zu überbringen.

Ein herzliches Dankeschön gilt der Bevölkerung und den Betrieben für ihre großzügigen Neujahrsspenden.



MÖBEL **PICHLER** MOBILI

(+39) 0471 257 001 - info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com



Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 22)

■ Soziales

Weihnachtliche Solidarität: Tourismusverein Schenna spendet 15.000 € an „Südtirol Hilft“

Mit dem festlichen Glanz von Weihnachten vor der Tür möchte der Tourismusverein Schenna und seine Mitglieder nicht nur mit Dankbarkeit auf das vergangene Jahr zurückblicken, sondern auch jenen danken, die diese Momente besonders gemacht haben. Es ist aber auch die Zeit, um an die Menschen zu denken, denen es gerade nicht so gut geht. In diesem Sinne spendet der Tourismusverein Schenna gemeinsam mit seinen Mitgliedsbetrieben und Gästen 15.000 € an „Südtirol Hilft“. Diese Summe setzt sich zusammen aus den Einnahmen der Spendenaktion „Wanderschilder“, dem erfolgreichen Charity Concert im Schloss, Spenden der Mitgliedsbetriebe und weiteren freiwilligen Beiträgen.

Stefan Kaserbacher, Direktor des Tourismusverein Schenna: „Es ist uns eine Herzensangelegenheit, in dieser festlichen Zeit einen Beitrag zu leisten und jenen unter die Arme zu greifen, die unsere Unterstützung am meisten benötigen. Gemeinsam können wir dazu beitragen, das Weihnachtsfest für viele Menschen heller zu gestalten.“

Das gesamte Team des Tourismusbüros Schenna wünscht ein gesundes neues Jahr 2024.



Stimmungsvoller Jodler im Advent- Südtiroler Krebshilfe feiert Weihnachten



Die Südtiroler Krebshilfe Bezirk Meran Burggrafenamt – mit Bezirksvorsitzendem Oskar Asam und dessen Stellvertreterin Martina Theiner - hat kürzlich zu ihrer traditionellen Weihnachtsfeier geladen. Zuvor gab es in der Meraner Stadtpfarrkirche einen feierlichen Gottesdienst mit Dekan Goiele Salvaterra; musikalisch mitgestaltet von Maria Sulzer und Helmuth Gruber. Die stimmungsvollen Weihnachtsweisen, insbesondere der „Adventjodler“ gaben der Feier eine besondere Note. Im Anschluss der Messfeier traf sich die Festgesellschaft im Nikolaussaal zum köstlichen Mittagmahl, welches von Meisterkoch Luis Winkler vorbereitet wurde. Dazu gab es wiederum stimmungsvolle Weisen, sowie eine humoristische Einlage von Waltraud und Herbert Lamprecht. Bezirkspräsident Oskar Asam dankte allen Beteiligten, Mitwirkenden und Helfern zu dieser gelungenen Festfeier.

v. l. Bezirksvorsitzender der Südtiroler Krebshilfe Meran-Burggrafenamt Oskar Asam, Maria Sulzer und Helmuth Gruber.

Südtiroler Krebshilfe Bezirk Meran Burggrafenamt

Auf diesem Wege wünschen wir Allen ein frohes, gesundes und erfolgreiches neues Jahr 2024.

Mit 15. Januar starten wir wieder mit den Kurs-Angeboten für unsere Mitglieder: Krebsnachsoforturnen im Wasser und in der Turnhalle; Kunstatelier; Yoga; Gruppentanz und Qi Gong. Informationen werden im Büro erteilt.

Werde unterstützendes Mitglied! Sei dabei und hilf uns, damit wir uns gemeinsam für Krebserkrankte einsetzen können: DENN NUR GEMEINSAM SIND WIR STARK. Mit dem Jahresbeitrag von 10 Euro kannst auch Du helfen! Für eine Einschreibung benötigen wir nur Deine Steuernummer.

Rennweg 27 – Ariston Galerie Meran Tel. 0473 445 757; Handy 340 643 8679



Städtereise London ab Bozen

4 Tage Flugreise mit Skyalps So. 07. - Mi. 10. April 2024

Die Metropole bietet eine einzigartige Mischung aus historischen Palästen, pulsierenden Märkten und erstklassigen Theatern. Gehen Sie mit uns auf Entdeckertour und lassen Sie sich vom Charme dieser Weltstadt begeistern.

Mit Primus als Reisebegleitung wird die 4-tägige Städtereise im Frühling 2024 zu einem unvergesslichen Highlight.



Ihr Reisebüro für
Individual- und
Gruppenreisen

BOZEN
Tel. 0471 059 900

NATURNS
Tel. 0473 666 333

KLAUSEN
Tel. 0472 846 222

STERZING
Tel. 0472 764 506



Oder möchten Sie lieber woanders hin?

Durchstöbern Sie die neuesten Reiseangebote auf unserer Webseite www.primus.bz/

www.primus.bz
info@primus.bz



Unsere Bewegungskurse starten ab 10 Jänner!
Es sind noch Plätze frei!

Neu!

- HIIT - High-Intensity-Intervall-Training
- Bauchtanz
- Silver Sport - Gesundheitsgym für Senioren
- Beckenbodengym....

KVW Bildung Meran
Goethestraße 8 - Meran
Tel: 0473 229537
Email: meran@kvwbildung.org

Das neue Frühjahrsprogramm der KVW Bildung

Für das Frühjahrsprogramm 2024 setzen wir auf eine Mischung aus bewährten Kursen und neuen Ideen. Im Bereich der beruflichen Weiterbildung stehen sowohl Hard- als auch Soft Skills auf dem Programm, wie beispielsweise im Lehrgang NLP, in dem Sie ein ziel- und lösungsorientiertes Selbstmanagement und Kommunikations-Konzept erlernen, das Sie sowohl beruflich als auch privat nutzen können. PädagogInnen legen wir die Ausbildungen „Unterwegs auf Hoher See“ und „Lerncoach“ oder den „Entspannungspädagogen für Kinder“ ans Herz. Neu im Programm 2024 sind im Bereich EDV und digitale Medien beispielsweise eine Einführung in die Welt der Virtual und Mixed Reality oder die Social Media Trends 2024.

Wer gern bastelt, wird bei unseren kreativen Angeboten fündig und wer etwas für seinen Körper tun möchte, ist in unseren Bewegungskursen richtig. Informationen zu Verbrauchertemen stehen ebenso auf dem Programm wie Sprachkurse und Elternbildung. Außerdem finden Sie tolle Sommerangebote für Ihre Kinder.

Veranstaltungen in der Akademie Meran



Konzert des Trio Reinecke
Anlässlich des 200. Geburtstags des Pianisten Carl Reinecke
mit Klavier, Viola und Klarinette
Freitag, 12.01.24, 18.30 Uhr (freiwillige Spende)



Philosophisches Café: „Das philosophische Gespräch. eine elegante Kunst oder Lebensperspektive?“
mit Michaela Hänke-Portscheller, in Zusammenarbeit mit Urania Meran
Donnerstag, 18.01.24, 20.00 Uhr

Dialoge Meran „Tierschutz nach Kategorien?“
Das widersprüchliche Verhalten des Menschen gegenüber dem Tierwohl
Der Moraltheologe Martin Lintner im Gespräch mit Eberhard Daum
Freitag, 19.01.24, 18.00 Uhr

Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy | Eintritt frei

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

Algorithmus

Ein Algorithmus ist eine klare, schrittweise Anleitung zur Lösung eines Problems oder zur Durchführung einer Aufgabe.

In der Mathematik und Informatik ist ein Algorithmus eine Folge von Befehlen oder Regeln, die festlegen, wie eine bestimmte Aufgabe Schritt für Schritt zu lösen ist. Man kann sich das wie ein Rezept oder eine Gebrauchsanweisung vorstellen: Wenn man die Anweisungen in der richtigen Reihenfolge befolgt, erhält man am Ende das gewünschte Ergebnis.

Algorithmen werden häufig in der Computerprogrammierung verwendet. Computer führen Befehle in einer festen Reihenfolge aus, und Algorithmen geben genau vor, was der Computer tun muss, um eine bestimmte Aufgabe zu erledigen. Egal, ob beim Online-Einkauf, bei der Suche im Internet oder beim Spielen eines Video-

spiels – Algorithmen sind ständig im Einsatz.

In jüngster Zeit wird das Wort Algorithmus auch im Zusammenhang mit sozialen Medien und Online-Plattformen verwendet. Hier bezieht es sich auf die Logik, die bestimmt, welche Inhalte den Nutzern angezeigt werden, basierend auf ihren Interessen, ihrem Surfverhalten und anderen Faktoren.

Das Wort Algorithmus geht auf den persischen Mathematiker Al-Chwarizmi zurück, der im 9. Jahrhundert eines der ersten Bücher über das systematische Lösen von mathematischen Problemen schrieb.

Verwendungsbeispiel:

Der Algorithmus von YouTube schlägt Videos vor, die auf den bisherigen Ansichten und Interaktionen eines Nutzers basieren.

Redewendungen genau betrachtet

„Kleider machen Leute“

Schon im 16. Jahrhundert wusste man: Kleider machen Leute! Dieser Spruch drückt aus, dass die Wirkung einer Person nicht zuletzt von der Kleidung abhängt.

Eine Erzählung von Gottfried Keller aus dem 19. Jahrhundert trägt den Titel „Kleider machen Leute“. Sie erzählt von einem armen Schneiderlehrling, der wegen seiner vornehmen Kleider

für einen Grafen gehalten wird und der diese Situation so lange ausnutzt, bis die Täuschung schließlich auffliegt. Diese Geschichte zeigt, wie leicht sich Menschen von Äußerlichkeiten wie der Kleidung blenden lassen. Die Redewendung selbst ist allerdings schon wesentlich älter: Den Spruch „Kleider machen Leute“ fand man sogar in Erzählungen, die aus dem 16. Jahrhundert stammen, also über 400 Jahre alt sind!

Gutes tun und Traumreise gewinnen!

Über 50 hochwertige Preise werden für den guten Zweck verlost! Wer ein Los der Lotterie kauft, unterstützt Inklusionsprojekte für Südtirols Menschen mit Behinderung und kann tolle Preise gewinnen: Eine Traumreise im Wert von € 5.000,00 einen Laptop, einen Twenty-Einkaufsgutschein zu € 500,00, Wellnessaufenthalte oder Geschenkkörbe, gespendet von Südtiroler Unternehmen.

Lose können per E-Mail (lotterie@anmic.bz), Telefon (Tel. 0471 270 700) oder WhatsApp (Tel. 349 52 86 200) bestellt werden.

Alle Informationen unter www.anmic.bz/win.

Für die Leser des Maiser Wochenblatts gibt es bei jeder Bestellung ein Gratis-Los mit dem Code: HRZv5

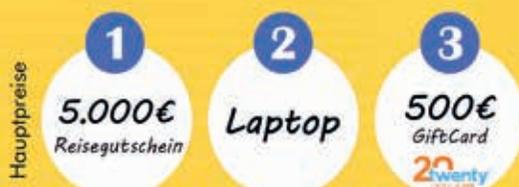


Große Lotterie für den guten Zweck

Ein Herz für Menschen mit Behinderung



Geben Sie den Code „HRZv5“ an und erhalten Sie 1 Extra-Los gratis.



...und über 50 weitere Preise, z.B. 7x Preise von min. 100€, Wellness oder Frühstück im Luxushotel, Geschenkkörbe, u.v.m.

Kaufen Sie Ihr *Glückslos!*

349 528 6200 (WhatsApp)
lotterie@anmic.bz
www.anmic.bz/win

1 Los: 5 €
4 Lose: 10 €
10 Lose: 20 €
30 Lose: 50 €
100 Lose: 100 €

Einige Aktionen des Jugenddienstes über die Feiertage:

Nacht der Lichter, Bethlehmlichtaktion, Sternsingen, Konzert St. Valentin, Spenden von Apotheke für arme Familien, Nikolausaktion, Weihnachtsmarkt solidarisches Standl ...



■ Rückblick

Der Meraner Weihnachtsmarkt: eine Bilanz

Nach über 40 Tagen Meraner Weihnachtsmarkt begann am 6. Januar der Rückblick auf die Saison des Weihnachtsmarktes 2023/2024, der zum 11. Mal in Folge von der Kurverwaltung Meran organisiert wurde. Die Kurverwaltung ist zufrieden mit dem Besucherstrom, der sich über den gesamten Zeitraum verteilt hat. Dazu gehören auch die besonders beliebten Zeitabschnitte wie der Brückentag zu Maria Empfängnis und Silvester.

Silvester beispielsweise war einer der zahlreichen Tage, die den Weihnachtsmarkt mit besonderen Veranstaltungen begleiteten. Die Konzerte am Silvestertag stimmten bereits vormittags auf den Jahreswechsel ein. Der Abend wurde mit DJ-Sets an verschiedenen Orten gefeiert und um Mitternacht mit Musik und Farben der Music Light Show in Szene gesetzt.

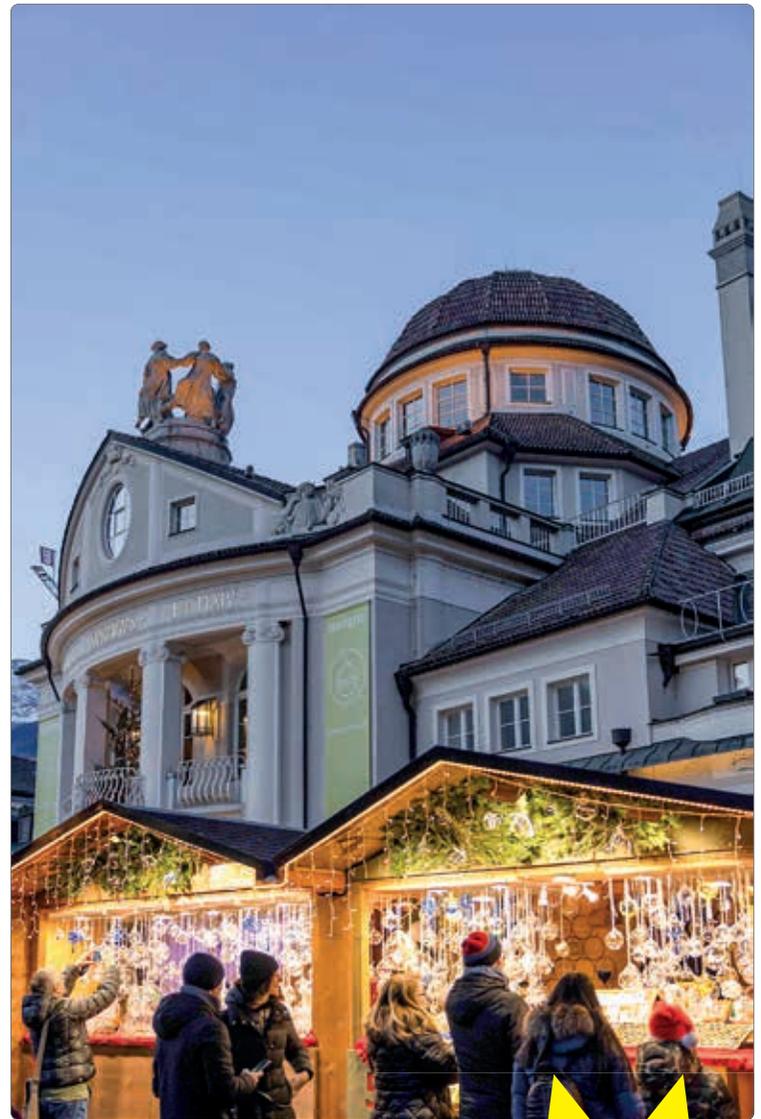


Auch an Heiligabend sowie an drei weiteren Tagen spielte die Musik. Insgesamt konnten neun Bands auf die Bühne(n) gestellt werden, siebenmal traten Chöre auf.

Das Rahmenprogramm beinhaltete unterschiedliche Workshops, wie beispielsweise das Herstellen von Adventsdekoration, aber auch etliche Werkstätten, die sich an Kinder richteten. In Goldy's Häuschen fanden 20 dieser Workshops und ein Filmnachmittag statt, Erwachsene konnten in sieben unterschiedlichen Kursen lernen, unterschiedliche Objekte und Dekorationen herzustellen.

Besonders gut besucht und oft ausverkauft waren die angebotenen Führungen, wie beispielsweise die zehn Stadtführungen bei Laternenschein oder jene fünf Führungen durch das Kurhaus. Ein kleiner Stadtrundgang mit Verkostung lokaler Weine gehörte ebenso dazu.

Im Rahmen der Veranstaltung "Vivi Merano" ist es der Kurverwaltung gelungen, gemeinsam mit ihren Partnern das Konzert mit Michele Zarrillo und dem Merano Pop Symphony Orchestra sowie



zwei Abende des Magic Festival im Kursaal zu organisieren. Freude und Zufriedenheit brachte auch das Haus der Solidarität mit seinen sich abwechselnden Vereinen und Organisationen, die dort ihre Tätigkeiten vorstellen und für ihre jeweiligen Projekte notwendige Mittel generieren konnten.

Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 22)

Peintnerhof
G'miatlich und guat

DER BUSCHENSCHANK PEINTNERHOF LÄDT ZUM GENIEßEN NACH FELDTHURNS EIN! WIR VERWÖHNEN SIE MIT HAUSGEMACHTEN BÄUERLICHEN SPEZIALITÄTEN WIE SCHLUZKRAPFEN, VERSCHIEDENE KNÖDEL, ERDÄPFELBLATTLN, GEKOCHTEM SPECK, KIACHL UND VIELEM MEHR. FÜR DIE KINDER IST EIN GROßER SPIELPLATZ VORHANDEN. NUR 5 MINUTEN VON DER ÖFFENTLICHEN BUSHALTESTELLE ENTFERNT UND TÄGLICH AB 11.00 UHR GEÖFFNET. VON OKTOBER BIS ENDE MÄRZ. DIENSTAG RUHETAG.



Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Wenn du Leidenschaft für Mode hast, Kundenorientierung zu deinen Stärken zählt und du als Modeberater (m/w/d) in Vollzeit in einem inspirierendem Umfeld arbeiten möchtest, dann sende deine Bewerbung an info@runggaldier1896.com oder ruf uns an. Tel. 0473 237454. Wir freuen uns!

- Verstärkung in der Pflege - wir suchen Dich! Sozialbetreuer (m/w), Pflegehelfer (m/w) (erforderlich Diplom und deutschen Sprachkenntnisse) für unser familiär geführtes Seniorenwohnheim. Wir arbeiten FÜR und MIT unseren Bewohnern und freuen uns auf Zuwachs in unserer Bethanienfamilie. Tel. 0473-236129
- Wir suchen Housekeeping Personal - Zimmerfee für unsere Frühstückspension in Dorf Tirol ab Mitte April. Tel. 340-8202259
- Schulsprengel Meran/Stadt sucht für die GS Wolkenstein ab 08.01.-24.02.24 einen Schulwart (m/w) in Teilzeit für 20 Wochenstunden. Arbeitszeit Mo-Fr 15.30-19.30 Uhr. Voraussetzungen: Mittelschulabschluss, Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe und Zweisprachigkeitsnachweis D. Tel. 0473-446151
- Wir suchen eine Reinigungskraft für 2 Ferienwohnungen am Wochenende in Gargazon ab Ende März 2024. Tel. 333-2528422
- Für die kommende Saison 2024 suchen wir ab April ein deutschsprachiges Zimmermädchen/ Frühstückshilfe in Teilzeitarbeit 5 Tage Woche. Tel. 338-8657539
- Wir suchen für unsere Mama (kein Pflegefall) 2-3-mal wöchentlich am Vormittag, im Raum Burggrafenamt, freundliche Südtirolerin für Betreuung und Mithilfe im Haushalt. Tel. 348-7293955
- Putzfee mit Liebe zur Ordnung und Sauberkeit in Dorf Tirol/Meran gesucht. Tel.: 335-495237

- Verwaltungssachbearbeiter (m/w) 28 Wochenstunden gesucht. Voraussetzungen: Zweisprachigkeit B, Matura, Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe. Tel. 0473-446151
- Permakultur - Gemüseanbaubetrieb in Plars sucht einen Landwirt (m/w) in Vollzeit mit dem Fokus Gemüsebau in Algund, Saison 2024 ab März mit Möglichkeit zur langfristigen Mitarbeit. Tel. 347-0147639
- Fleißige Verkäuferin für den Bauernmarkt Meran (Samstagsvormittag) gesucht. Tel. 349-1309462
- Erfahrenes Zimmermädchen für 4-5 Stunden täglich, ab Ende März in Marling gesucht. Sonntags frei. Tel.333-4233371

FAHRZEUGE

- Suche Kleinmotorrad günstig oder zu schenken. Tel. 340-4645162
- Navi für Auto für € 20,00 zu verkaufen. Tel. 335-7015104
- Suche „Piaggio Ciao/Bravo“, auch reparaturbedürftig zum Basteln. Tel. 347-8533660

IMMOBILIEN

Magazin/Werkstatt 136 m2 mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen. Tel. 335-8098850

PARTNER GESUCHT

- Möchte auf diesem Weg nette Bekanntschaften (55 bis 65 Jahre) machen. Tel. 338-3975222

SUCHE ARBEIT

- Vielseitige und feinfühliges Frau möchte mit Kindern arbeiten. Tel. 339-7851373
- Kompetente einheimische Frau sucht Aushilfsjob über die Wintermonate nur samstags. Tel. 333-3239482
- Sono pizzaiolo con tanta esperienza. Sto cercando lavoro vicino a merano da subito. Tel. 389-2181111

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste:

www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- 26-Jährige, einheimische und zuverlässige Frau sucht ab Mitte Januar bis Anfang März 2024 montags bis freitags einen Nebenjob (außer Homeoffice oder Produktverkauf). Gerne als Aushilfe in einer Bar oder im Haushalt, oder auch als Verkäuferin oder Gesellschafterin für Senioren. Tel. 345-2445040
- Ich bin 41 Jahre alt, arbeite seit 23 Jahre in einer Obstgenossenschaft mit Arbeitseingliederung und suche jetzt etwas Verpackerin oder im Lager oder in einen Supermarkt im Burggrafenamt. Tel. 338-5306872
- Biete Hilfe für die Bedienung oder Einstellung für Handys, Fernseher oder sonstige kleine Arbeiten für Senioren an. Tel. 340-4645162

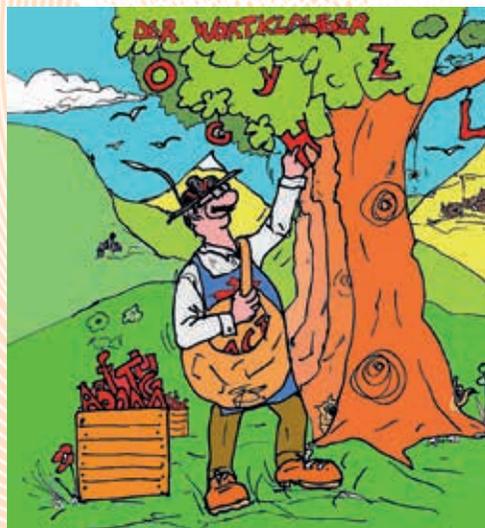


Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

- Sekretär/in mit Computerkenntnissen in Teilzeit
- Mitarbeiter/in in Vollzeit

Bewerbungen bitte an info@bestattungtheiner.com

BESTATTUNGSINSTITUT



Am Landes-Buffer geht's alle vier Jahre um die Wurst (und immer auch um zwei halbe Portionen inneritalienischen Salat)

meint der Maiser Wortklauber.

Beratung

Dr. Lukas

Bei beruflichen und privaten Problemen.

Jahrelange Erfahrung mit Erwachsenen, Kindern und Unternehmen.

Vor Ort oder Online

3475801006

www.dr-lukas-praxisconsulting.de

- Cerco lavoro come cameriere, ho 8 anni di esperienza nel settore, ho lavorato finora in 2 hotel, ma sono aperto anche ad altre proposte di lavoro, preferibilmente nella zona di Merano. Orario di lavoro dalle 8 alle 17 se possibile.
..... Tel. 347-4844819
- Badante mit Erfahrung sucht Arbeit, gerne auch als Zimmermädchen oder zum Bügeln oder Reinigen. Für drei Stunden nachmittags Arbeit in Meran oder Umgebung mit Busverbindung.
..... Tel. 351-7440081
- Suche Arbeit als Badante, habe fast 20 Jahre Erfahrung, spreche gut Italienisch und habe gute Kochkenntnisse. Idealerweise montags bis freitags in Meran.
..... Tel. 389-8410146
- Studentin sucht Arbeit für ca. 6 Wochen im Januar und Februar. Erfahrung im Service und an der Rezeption vorhanden.
..... Tel. 371-1665936
- 37-jährige Meranerin mit langjähriger und vielseitiger Erfahrung sucht ab sofort eine Stelle als Haushaltshilfe vormittags vier- oder fünfmal wöchentlich für drei oder vier Stunden in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 371-1310586

UNTERRICHT

- Nachhilfelehrerin gibt Nachhilfe in Deutsch und Italienisch und Lernberatung für alle Schulstufen.
..... Tel. 342-1201009

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

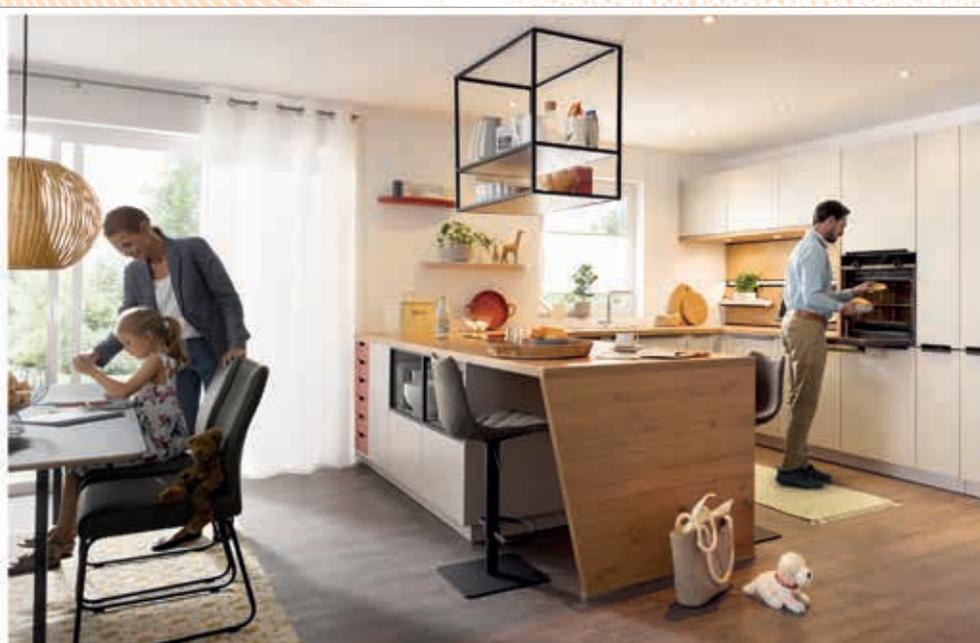
ZU KAUFEN GESUCHT

- Guterhaltene Küchen- und Wohnzimmer-Möbel gesucht.
..... Tel. 366-2536822

ZU MIETEN GESUCHT

- Ortsansässige Familie sucht ab Juli 2024 für 8-9 Monate eine 3-4-Zimmerwohnung in St. Martin in Passeier zu mieten.
..... Tel. 333-3696463
- Kleine Wohnung für Einzelperson oder Wohnung für WG gesucht, für zwei junge, befreundete Männer. Unbefristeter Vertrag des Hauptmieters bei renommierter Firma in Naturns (telefonische Referenz). Die Herren sind anerkannte Flüchtlinge und haben sich gut integriert. Sie haben gute Umgangsformen, ein ruhiges Naturell und sind Nichtraucher. Vorübergehend sind sie in einem befristeten Projekt der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt untergebracht. Sie haben sich korrekt und zuverlässig gezeigt. Die zur Verfügung gestellte Räumlichkeit wurde in gutem Zustand geführt. Beide suchen nach einer langfristigen und ruhigen Wohnsituation. Sie unterstreichen, dass keine ungewohnten Mitbewohner einziehen. Die beiden Männer haben Erfahrung in einer gelingenden Wohngemeinschaft – sie ziehen aber auch jeweils eine Wohnung allein in Betracht. Sie freuen sich, wenn sie einen persönlichen Eindruck bei einem unverbindlichen Kennenlerngespräch hinterlassen dürfen. Weitere Informationen von den begleitenden Sozialpädagogen unter 338 663 8915 (dienstags bis freitags) oder 333 166 4502.
..... Tel. 338-6638915 oder 333-1664502

- Einheimisches Ehepaar mit erwachsenem Sohn sucht 3-Zimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen in Dorf Tirol oder näherer Umgebung.
..... Tel. 338-2900239
- Suche 3-Zimmerwohnung in Obermais zu mieten, Referenzen vorhanden.
..... Tel. 328-8926175
- Einheimische Familie mit sehr guten Referenzen (ohne Haustiere) sucht 4-Zimmerwohnung (3 Schlafzimmer) im Raum Burggrafenamt zu bezahlbarem Preis zu mieten.
..... Tel. 331-3021275
- Cerco in affitto a Merano, villino a schiera, nuova costruzione, aria condizionata, arredato o con cucina arredata. Siamo due privati, liberi professionisti, autonomi residenti a Merano Maia Alta, ottime referenze, non fumatori
..... Tel. 348-6244002
- Einheimisches Paar (Buchhalter + Büroangestellte) sucht eine neuwertige 3-Zimmerwohnung zur längerfristigen Miete im Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 347-0829314
- Suche 3-Zimmerwohnung ab 70 m² für eine Familie zu mieten.
..... Tel. 340-5241040
- Sono una ragazza di 24 anni, sto cercando un appartamento in Merano.
..... Tel. 347-4844819
- Einheimische Lehrerin sucht Wohnung/Haus in Tisens oder Umgebung zu mieten.
..... Tel. 348-0980497
- Alleinstehende, zuverlässige und friedliebende Rentnerin, 69, sucht schlichte 2-Zimmerwohnung plus Wohnküche in Algund oder Meran. Die Wohnung sollte ca. 65 m² groß und außer der Küche unmöbliert sein. Mietpreis max. € 800,00
..... Tel. 348-1386863
- Cerco appartamento in affitto (trilocale)
..... Tel. 348-7541996
- Cercho affitto 70 m² in zona a Merano.
..... Tel. 349-6317083
- Suche Garage Nähe Winkelweg (Astoria) zu mieten.
..... Tel. 392-0564287



Sommerschluss-
verkauf
Ausstellungs-
stücke
stark reduziert
Tel. 0473 667183

Wallnöfer
MÖBELHAUS · MOBILI

Staatsstraße Naturns
www.moebel-wallnoefer.it

ZU VERKAUFEN

- Klavier zu verkaufen
..... Tel. 0473-236129
- Laufband der Marke „Tunturi“ in sehr guten Zustand, klappbar, wegen Nichtgebrauch für € 390,00 zu verkaufen! Selbstabholung in St.Leonhard.
..... Tel. 328-4229201
- Kindermatratze zu verkaufen.
..... Tel. 348-0867424
- Neue Elektroheizkörper Marke „Silence“ 2.500 W, für € 45,00 abzugeben.
..... Tel. 335-7718335
- Trockenes gehacktes Brennholz zu verkaufen, inklusive Lieferung.
..... Tel. 338-2616864
- Verkauft Handy Panasonic (gekauft Juli 2023) mit großer Tastatur.
..... Tel. 346-8716228
- Silberfarbener Kochtopf, 26 cm Durchmesser, Höhe 13 cm, plus Deckel, neuwertig für € 15,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4927501
- „Black & Decker“ Bohrmaschine für € 49,00 | CD Ständer aus Holz, sehr gut erhalten für € 5,00 | Bettflasche, wie zu Omas Zeiten aus Zink mit langanhaltender Wärme für € 15,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-2558367
- Gut erhaltener Wohnzimmerschrank mit Glasvitrine 2,40 m lang, 50 cm tief, 2,13 m hoch und neuwertiger rustikaler Divan, ausklappbar; aus Stoff, 2 m lang, 90 cm breit mit Kissen zu verkaufen.
..... Tel. 366-2536822

- Verkauft wunderschönen, echten Pelzman- tel/Parka für Damen. Zustand ist wie neu, Farbe braun, Größe M, gerader Schnitt - Preisvorstellung € 400,00 verhandelbar. Sende bei Interesse gerne vorab Fotos per WhatsApp zu.
..... Tel. 333-8134863

ZU VERMIETEN

- Garage in der Etschmannngasse Meran ab sofort zu vermieten.
.....Tel. 0473-233116
- Meran/Untermais: Neu sanierte 2-Zimmer- wohnung in zentraler und ruhiger Lage mit neuer Küche, neuem Bad, großem Balkon, Autoabstellplatz und Kellerabteil ab Januar 2024 für € 800,00 zu vermieten.
..... Tel. 335-1317945
- Autoabstellplatz in der Nähe von Lana 2000 langfristig zu vermieten (50,00 € im Monat)
..... Tel. 348-2558367
- Keller 2,5 m x 3,5 m im Kondominium Meraner Weinhaus, Romstraße 72 zu vermieten für € 70,00.
..... Tel. 348-9895369
- Möblierte 2-Zimmer-Altbauwohnung im 1. Stock mit Balkon und Keller zu vermieten. Nettogröße ca. 50 m². Bestehend aus: Schlafzimmer, Wohnzimmer, Küche und Bad. Achtung: Keine Garage und kein Autostellplatz vorhanden Ort: Meran Obermais.
..... Tel. 339-7445947

- Schöne 2-Zimmerwohnung, ebenerdig, teilmöbliert, mit Garten, Garage und Keller, in Meran Laurinstraße, kurzfristig zu vermieten.
..... Tel. 340-3540590
- Einfache Wohnung, 85 m², Küche, 2 Zimmer und Wohnzimmer im 2. Stock in einem Hof im Ultental bevorzugt an Ehepaar in Pension zu vermieten.
..... Tel. 347-9316010
- 2-Zimmerwohnung im Erdgeschoss plus Garage, autonome Heizung, in Meran Zentrumsnähe an Einheimische zu vermieten.
..... Tel. 0473-237682
- Garagenbox 16,5 m² mit elektrischem Garagentor zu vermieten. Rabland, Cutraun- straße - Infos nur telefonisch.
..... Tel. 335-5372495
- Sonnige teilmöblierte Erdgeschoßwohnung (120m² Wohnküche, Wohnzimmer, 2 Schlaf- zimmer, Bad, Tages-WC, 2 Terrassen und Autoabstellplatz) in Riffian zu vermieten.
..... Tel.333-2255386

ZU VERSCHENKEN

- Bügelmaschine „Pfaff 658“ mit Dampfregulie- rung, Walzenbreite 65 cm zu verschenken (Selbstabholung). Erreichbar ab So. 17.12. nur mittags zwischen 12:30 und 13:30 Uhr.
..... Tel. 0473-291537
- Bestens erhaltene Küchenzeilen von Ferienwohnungen, teilweise auch mit Geräten, gegen Abholung zu verschenken.
..... Tel. 339-4851007

Mitgliedskarten KVW



Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!
Die neuen Mitgliedskarten 2024 sind da!

Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 30,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen: IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.

Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.
Informationen: Siegfried Gufler – Tel. 3355467100
KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381

KVW Wandertipp



So. 21.01. Winterwanderung
in Nauders-Reschen

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder
im KVW Bezirksbüro Meran
Tel. 0473 220 381

AVS



So. 14.01. Skitour mit Andi Sanin
So. 28.01. Skitour mit Rudi Karbacher

Weitere Informationen:
www.meran.alpenverein.it oder
persönlich im Vereinsbüro Meran,
Galileistr. 45 oder Telefon 0473 237134.



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 10.01.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 11.01.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 12.01.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 13.01.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 14.01.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 15.01.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 16.01.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 17.01.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 18.01.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 19.01.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 20.01.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 21.01.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 22.01.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 23.01.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 24.01.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apothenen

■ Pfarrnachrichten

Gedenkfeier Weihnachten Soldatenfriedhof

Wir, die wir in Frieden leben, gedenken heute der Menschen, die ihr Leben in den Kriegen verloren haben, In einer Welt, die auch heute wieder von unsinnigen Kriegen gezeichnet ist.

Wir nehmen Anteil am Mitmenschen, wir gedenken der Opfer von Krieg und Gewalt in der Vergangenheit und in der Gegenwart.

Wir erinnern, weil wir nicht vergessen dürfen und nicht vergessen können. Wir müssen die Botschaft der Millionen Gräber und Kreuze aufgreifen und begreifen. Ihre Botschaft heißt Frieden und Versöhnung und dafür einzutreten ist eine Mahnung, die die Opfer, um die in diesem Moment getrauert wird, uns mitgeben.

Am 25.12.2023 fand die traditionelle Weihnachtsgedenkfeier an Meraner Soldatenfriedhof statt. Ein Lichtermeer von über 1000 brennenden Kerzen empfing die Besucher dieser besinnlichen und rührenden Gedenkfeier. Alt Dekan Albert Schönthaler sprach die besinnlichen Worte und das Bläserquintett der Bürgerkapelle Untermais übernahm die musikalische Gestaltung der Gedenkfeier. In Vertretung der Stadtgemeinde Meran überbrachte der Stadtreferent Herr Stefan Frötscher die Begrüßungsworte. Begrüßen konnten wir auch den Ratspräsident der Stadtregierung von Meran, Herrn Christoph Mitterhofer. Wie jedes Jahr so durften wir auch dieses Jahr eine Gruppe des Bundeswehrsozialwerkes aus Deutschland begrüßen und ihnen für ihre Treue zum Soldatenfriedhof von Meran danken. Schützen und Marketenderinnen der Kompanien Meran, Obermais und Untermais beteiligten sich an der Gedenkfeier und stellten die Mahnwache an den Denkmälern des Soldatenfriedhofes.

Für die Hilfe bei den Vorbereitungen zur Gedenkfeier erging ein Dankeschön an die Mitglieder des Vereins für die Gestaltung der Gradfelder, dabei seien, stellvertretend für alle, besonders lobend, Hedwig Mair und Josefine Kiem zu nennen. Den Mitarbeitern des zivilen Stadtfriedhofes in der Gemeinde Meran, insbesondere der Direktorin Frau Viktoria Gabl wurde für die ganzjährige gute Zusammenarbeit gedankt. Begrüßt wurde auch Herr Markus

Nägels in Vertretung des „Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge“. Obmann Herbert Tschimben ersuchte um weitere gute Zusammenarbeit. Begrüßt wurden auch die ehemaligen Pfleger des Soldatenfriedhofes Albert Telser und Heinrich Tolpeit.

Mit dem Entzünden der Friedenskerzen an den einzelnen Denkmälern, begleitet vom Weihnachtslied „Stille Nacht“, dargebracht vom Bläserquintett der Bürgerkapelle Untermais, wurde die Gedenkfeier beendet.

Mit „Wenn's einmal still im Graben wird ...“ beginnt ein altes Soldatenlied, das mit „... der Sehnsucht nach der Heimat“ endet. Es beschreibt die Stimmung und die Gedanken der Soldaten in einem Schützengraben. Diese Stille und Heimatverbundenheit begegnet uns insbesondere beim Totengedenken beim Besuch der Soldatenfriedhöfe und beim Anblick der vielen Kreuze von jenen, die nicht mehr zurückgekehrt sind.

In diesem Sinne, mit der Bitte und dem Dank für weitere Unterstützung für die Belange des Soldatenfriedhofes, wünscht der Obmann des Vereins „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“, Herbert Tschimben, allen ein zufriedenes und gesundes neues Jahr.

„An den Frieden denken heißt, an die Kinder denken.“

(Michail Gorbatschow, russischer Politiker)



Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 22)



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 14. Januar

16.00 Uhr Festgottesdienst mit Kirchenchor in der Christuskirche mit anschließendem Neujahrsempfang im Pfarrhaus

Mittwoch, 17. Januar

15.00 Uhr Erzählcafé

Sonntag, 21. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

Donnerstag, 11. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 12. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 14. Jänner

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 16. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 18. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 19. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 21. Jänner - Mediensonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst Sammlung für das Mitteilungsblatt

Dienstag, 23. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>

Bestattung / Onoranza Funebri
Schwienbacher

Für das Jahr 2024 wünschen wir Ihnen alles Gute,
viel Freude, ein Lächeln!

Das Team der Bestattung Schwienbacher

seit 1910

Tscherms · Tel. 0473 44 82 83
Meran · Tel. 0473 050 050 | Lana · Tel. 0473 56 18 18
Mobil 349 40 75 188 · www.bestattung-schwienbacher.com

Pfarrkalender Obermais

Auch für das kommende Jahr ist nun wieder der Pfarrkalender der Pfarrei St. Georg Obermais in der Kirche erhältlich. Die Pfarrei bietet auch 2024 ein vielfältiges Programm an Hl. Messen, Wortgottesfeiern, Veranstaltungen und Aktivitäten an, zu dem alle herzlich eingeladen sind.

Der Pfarrkalender ist für die Pfarrgemeinde nicht nur ein praktisches Hilfsmittel für die Organisation, sondern bringt auch die Verbundenheit unserer lebendigen Pfarrgemeinde zum Ausdruck. Mit den zahlreichen Terminen, Gottesdiensten, Gruppenaktivitäten und besonderen Anlässen wird die Möglichkeit geboten, aktiv teilzunehmen, den Glauben zu stärken und Gemeinschaft zu erleben.

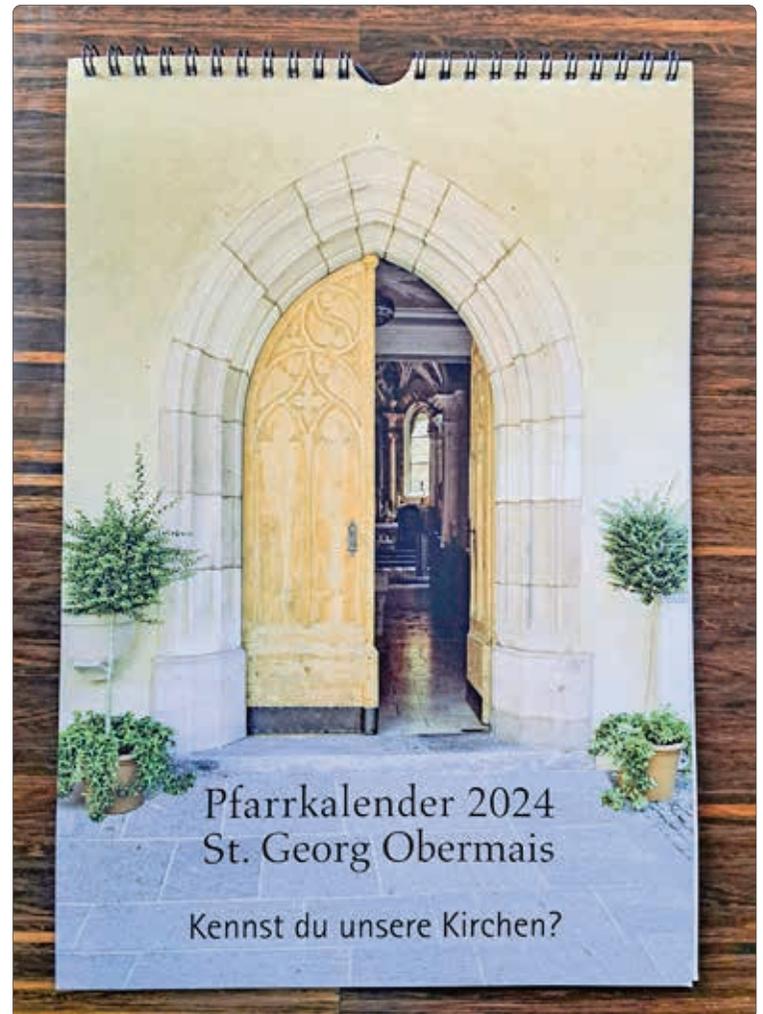
Die Fotos des diesjährigen Pfarrkalenders stellen ein spannendes Kirchenquiz dar. Es gibt in Obermais einige Kirchen bzw. Kapellen, die es zu entdecken gilt. Jeder kann daran teilnehmen und sein Wissen auf die Probe stellen. Das Kirchen-Quiz wird bei der Patroziniumsmesse am 23. April aufgelöst.

Ein großer Dank gilt allen engagierten Pfarrmitgliedern, die zur Entstehung dieses Kalenders beigetragen haben und nun bei der Durchführung der Angebote tatkräftig mithelfen werden. Ein großes Vergelt's Gott für ihren wertvollen Einsatz!

Ein Dankeschön gilt auch der Raiffeisenkasse Meran, die den Druck des Kalenders mit einer Spende unterstützt hat.

Auf ein gemeinsames neues Jahr 2024 mit Freude, Hoffnung und gegenseitiger Unterstützung!

Die Pfarrei St. Georg Obermais



Gottesdienste:

Donnerstag und Freitag, 18.30 Uhr Hl. Messe (STM)

Samstag: 8:00 hl. Uhr Messe (STM)

Sonntag: 8:00 Uhr hl. Messe (STP)

Sonntag: 10:15 hl. Amt (STM)

Gebetszeiten St. Magdalena:

Donnerstag: 17:30 Anbetung mit Rosenkranzgebet im Anliegen um geistliche Berufungen und Frieden

Freitag: 15:00 Beichtgelegenheit

Freitag: 18:00 Rosenkranzgebet

STM = St. Magdalena

STP = St. Peter

Weitere Informationen siehe

facebook.com/pfarregratsch oder Schaukasten



Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 14. Jänner: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 21. Jänner: Predigt-Gottesdienst



Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall
Kirchweg 16
338-58003735
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste: So. 10:15 Uhr | Do. 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



Pfarre St. Justus Sinich
V-Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarrei.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 10:00 Uhr, Mo. 8 Uhr

Sonntag, 14 Jänner

9.30 Uhr Eucharestiefeier

Montag, 15 Jänner

8.00 Uhr Eucharestiefeier mit anschließender Anbetung

Sonntag, 21 Jänner

9.30 Uhr Eucharestiefeier

Montag, 22 Jänner

8.00 Uhr Eucharestiefeier mit anschließender Anbetung

Sonntag, 28 Jänner

9.30 Uhr Eucharestiefeier

Montag, 29 Jänner

8.00 Uhr Eucharestiefeier mit anschließender Anbetung



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mi 9-10:30 Uhr und nach tel. Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse 18:30 Uhr, So. Pfarrgottesdienst 9 Uhr Mo|Mi 7:45 Laudes - Morgenlob in der Hauskapelle

Samstag, 13 Jänner

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst mit Anbetung

Sonntag, 14 Jänner – 2. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Tauberneuerung für die Erstkommunionkinder. Gestaltung:

KICHO

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

Dienstag, 16 Jänner

20.00 Uhr: Ökumenische Bibelrunde

Donnerstag, 18 Jänner – Beginn der Weltge-

betswoche für die Einheit der Christen

Samstag, 20 Jänner

18.30 Uhr: Vorabendgottesdienst mit Anbetung

Sonntag, 21 Jänner – 3. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Familiengottesdienst, Gestaltung:

Familienchor

10.00 Uhr: Pfarrstube und Bibliothek

■ Pfarrnachrichten



Pfarrre
St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr
Gottesdienste:
Fr, Sa, 18 Uhr, So 8:30 und 10 Uhr.

Mittwoch, 10. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 11. Jänner

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

Freitag, 12. Jänner

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 13. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 14. Jänner – 2. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

Montag, 15. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 17. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 18. Jänner – Beginn der Gebetswoche für die Einheit der Christen

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen für geistliche Berufe und Frieden

Freitag, 19. Jänner

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 20. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 21. Jänner – 3. Sonntag im Jahreskreis – Sonntag des Wort Gottes

8.30 Uhr: Heilige Messe mit Vorstellung der Erstkommunikanten (1. Gruppe)

10.00 Uhr: Heilige Messe mit Vorstellung der Erstkommunikanten (2. Gruppe)

Montag, 22. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Mittwoch, 24. Jänner

8.30 Uhr: Heilige Messe

Gebetswoche für die Einheit der Christen

vom 18. bis 25. Jänner zum Thema „Du musst den Herrn, deinen Gott, lieben und deinen Nächsten wie dich selbst“ (Lk 10,27).

Herzliche Einladung zum **Ökumenischen Gebet** am Donnerstag, den 18. Jänner um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Josef in Algund.

Bitte um Spenden für die erfolgte Restaurierung des Kirchenfensters (wurde von außen beschädigt) in Höhe von € 5.434,00.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist montags von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr, mittwochs und freitags von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr und nach den Kindergottesdiensten geöffnet.

Vergelt's Gott für die Spenden zugunsten der Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



Pfarrre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 12. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 13. Jänner

18.00 Uhr: Jugendgottesdienst, Musik. Gestaltung: Prisma

Sonntag, 14. Jänner – 2. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Donnerstag, 18. Jänner – Beginn der Gebetswoche für die Einheit der Christen

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Ökum. Gottesdienst zur Gebetswoche für die Einheit der Christen in der Pfarrkirche St. Josef in Algund

Freitag, 19. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 20. Jänner – Heiliger Sebastian

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 21. Jänner – 3. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Herzliche Einladung aller Senioren zum **Senioren-Treffen** „Bewegung im Alter / Gymnastik“ am Donnerstag, den 18. Jänner, um 14.30 Uhr im Nikolaussaal. Anschließend gemütliches Beisammensein!

Ein aufrichtiges „Dankeschön“ all jenen, die mit Fleiß und Freude zur würdigen Feier der Weihnachtsfeiertage beigetragen haben: den Seelsorgern, den Mesnern und dem Reinigungsteam, den Ministranten, den Kantoren, den Lektoren und Kommunionhelfern, dem Organisten und den Instrumentalisten, den Sängern und den kfb-Frauen für die Rorate-Frühstücke.

Gebetswoche für die Einheit der Christen vom 18. bis 25. Jänner zum Thema „Du musst den Herrn, deinen Gott, lieben und deinen Nächsten wie dich selbst“ (Lk 10,27).

Herzliche Einladung zum **Ökumenischen Gebet** am Donnerstag, den 18. Jänner um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Josef in Algund.

Kulturreise der Stadtpfarre St. Nikolaus Meran vom 7. bis 14. Mai in die Marken-Umbrien.

Näheres dazu später.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8): Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr.

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

THEINER

Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Wenn im Kreis der
Lebenswelt das Blatt zurück
zur Erde fällt,
kehrt es zum Ursprung
nur zurück
und findet dort sein stilles Glück.*

Meran | Pfarrgasse 39
Telefon 0473 23 33 20
Fax 0473 23 05 15
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 14. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Thema: Ein unüberlegter Wunsch geht in Erfüllung

Sonntag, 21. Jänner

Gottesdienst, Gastprediger: Josef Franz (Nürnberg)

Beginn der Gottesdienste: jeden Sonntag, 10 Uhr
Mit Kinderprogramm während der Predigt
Gäste sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt.

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr oder nach Absprache (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen nach Absprache.

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 334-2781289

E-Mail: info@efk-meran.it

Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maier Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

Approfitta dell'occasione: Abbonati ora al Maier Wochenblatt.

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)
IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410
Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)

Welche Lebensmittel enthalten viel Vitamin C?

Die Zufuhr von Vitamin C lässt eine bereits bestehende Erkältung nicht verschwinden. Sehr wohl aber trägt eine ausreichende Versorgung mit Vitamin C zu einem funktionierenden Immunsystem bei.

Darüber hinaus benötigt der menschliche Körper dieses wasserlösliche Vitamin für den Aufbau von Bindegewebe (u.a. in Sehnen, Bändern, Faszien), Knochen und Zähnen sowie für die Wundheilung. Vitamin C hat zudem eine antioxidative Wirkung und schützt die Zellen vor freien Radikalen.

„Das Symbol schlechthin für Vitamin C ist die Zitrone“, stellt Silke Raffener, die Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale Südtirol, fest. „Tatsächlich liefern Zitrusfrüchte wie Zitrone, Orange, Mandarine oder Grapefruit relevante Mengen an Vitamin C. Doch gibt es Früchte, die noch deutlich höhere Gehalte aufweisen.“ Zu nennen sind insbesondere Hagebutte (1.250 mg/ 100 g), Sanddorn (450 mg/ 100 g) und schwarze Johannisbeere (170 mg/ 100 g). Gute Quellen sind auch Apfel, Banane, Erdbeere und Kiwi. Gemüse wie Petersilie (160 mg/ 100 g), rote Paprika, Broccoli, Rosenkohl, Kartoffeln, Spinat oder Tomaten brauchen sich in dieser Hinsicht ebenfalls nicht zu verstecken.

Die Ernährungsgesellschaften in Deutschland und Österreich empfehlen für erwachsene Männer eine Aufnahme von 110 Milligramm und für erwachsene Frauen von 95 Milligramm Vitamin C täglich. Bereits eine halbe rote Paprika (ca. 75 g) und ein kleines Glas Orangensaft (125 ml) liefern diese Menge.

Chronischer Stress, Rauchen, Alkoholmissbrauch und bestimmte Erkrankungen erhöhen den Bedarf an Vitamin C. Vitamin-C-Mangel führt zu schlechter Wundheilung, erhöhter Infektanfälligkeit, Blutungen der Haut und Schleimhäute sowie Zahnausfall. In industrialisierten Ländern kommt echter Vitamin-C-Mangel aber so gut wie gar nicht mehr vor.

Wie andere Vitamin auch, ist Vitamin C sehr hitze- und lichtempfindlich. Während 100 Gramm rohe rote Paprika 140 Milligramm Vitamin C enthalten, sind es nach dem Dünsten 110 Milligramm Vitamin C. Folglich ist es sinnvoll, täglich unerhitztes Obst und Gemüse zu essen und Gemüse zudem nur kurz zu dünsten.

Fast reflexartig greifen manche Menschen im Winter zu hochdosierten Vitamin-C-Präparaten in Kapsel- oder Tablettenform, um die Abwehrkräfte zu stärken und einer Erkältung vorzubeugen. Laut der Deutschen Gesellschaft für Ernährung ist wissenschaftlich jedoch nicht bewiesen, dass die Einnahme von Vitamin-C-Präparaten Erkältungen vorbeugen oder heilen könne. Hildegard von Bingen empfahl zu diesem Zweck übrigens Hagebuttentee aus getrockneten Hagebuttenschalen.



KVW
Ortsgruppe Meran



Preiswatten

am Samstag, 27. Jänner 2024

um 14.00 Uhr im KIMM

in Untermais (Nähe Pfarrkirche)

Nenngeld: 25,00 Euro

(inklusive Schweinernes mit Kraut)

Der Erlös geht zu Gunsten eines
wohltätigen Zweckes

Anmeldung bei:

Siegfried Gufler, Tel. 335/5467100

(abends 0473/230384) oder

im Büro des KVW, Tel. 0473/220381



Geöffnet von 9-23 Uhr
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsstraße 24
39025 Plaus
Tel. 0473 660 002

Pizza

mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
abends 17:30 bis 22:30 Uhr



■ Sanität

43 neue Pflegehelfer erfolgreich ausgebildet

Absolventen vom ersten dualen Vorbereitungslehrgang zum Pflegehelfer erhalten nach bestandener Prüfung das Diplom

In einem bedeutenden Schritt gegen den Fachkräftemangel in der Pflege freut sich das Bildungshaus Lichtenburg in Nals und der Verband der Seniorenwohnheime Südtirols (VdS), das Diplom an 43 Absolventen des ersten dualen Vorbereitungslehrgangs zum Pflegehelfer zu überreichen. Der Lehrgang, der vor einem Jahr gestartet wurde, bot 26 deutschsprachigen und 17 italienischsprachigen Mitarbeitern von Südtiroler Seniorenwohnheimen eine berufsbegleitende Ausbildung. Die Teilnehmenden absolvierten insgesamt etwa 1.200 Stunden, darunter Praktika sowohl am eigenen Arbeitsplatz als auch extern im Südtiroler Sanitätsbetrieb. Das Pilotprojekt wurde vom Verband der Seniorenwohnheime Südtirols in Zusammenarbeit mit dem Bildungshaus Lichtenburg der Stiftung St. Elisabeth ins Leben gerufen, nachdem die erforderlichen gesetzlichen und politischen Voraussetzungen geschaffen wurden. Die abschließende Prüfung fand heuer im November in Kooperation mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb statt. Maurizio Pilia, Präsident der Prüfungskommission, zeigte sich beeindruckt von den sehr guten Lernerfolgen der Absolventen.

Die feierliche Diplomvergabe, an der Landeshauptmann Arno Kompatscher, Ressortdirektor Luca Critelli sowie Martina Ladurner, Präsidentin des Verbands der Seniorenwohnheime (VdS), teilnahmen, unterstrich die Bedeutung dieser erfolgreichen Initiative. „In der heutigen Zeit müssen wir neue Wege gehen, um qualifizierte Mitarbeiter zu gewinnen. Traditionelle Ausbildungsmethoden reichen nicht mehr aus. Initiativen für Berufsumsteiger und Quereinsteiger sind entscheidend, um genügend qualifiziertes Personal für die Zukunft zu gewinnen,“ so Martina Ladurner, Präsidentin des VdS.

„Der Bedarf an Pflegepersonal wird auch in Südtirol weiter steigen. Daher setzt sich die Landesregierung dafür ein, diese Berufe möglichst attraktiv zu machen. Um einen niederschweligen Zugang zur Ausbildung zu schaffen, haben wir beschlossen, berufsbegleitende und vergütete Ausbildungsmöglichkeiten kapillar im ganzen Land anzubieten und es ist sehr erfreulich, dass dieses Angebot so gut angenommen wurde“, betonte Landeshauptmann und Gesundheitslandesrat Arno Kompatscher, der den Absolventinnen und Absolventen gratulierte.



Die Absolventen des deutschen Ausbildungslehrgangs



Aufgrund der starken Nachfrage konnten mit Ende November gleich drei weitere Ausbildungslehrgänge gestartet werden. „Besonders erfreulich ist die Einführung eines Lehrgangs in Toblach, der von der Lichtenburg organisiert und von lokalen Mitarbeitern durchgeführt wird“, betonte Kurt Jakomet, Direktor des Bildungshauses. Die erfolgreiche Abschlussfeier markiert nicht nur einen Meilenstein im Kampf gegen den Fachkräftemangel in der Pflege, sondern zeigt auch die hohe Nachfrage und das Interesse an dieser zukunftsweisenden Ausbildungsinitiative.

Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: www.gurndinalm.com | info@gurndinalm.com

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083

KiMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

KiMM kultur in meran mais 
Ideal für Ihr nächstes Meeting

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

■ Charity

Charity-Aktion Südtiroler Adventskalender 2023

Spendenscheck-Übergabe: 20.000,00 € für „Südtirol hilft“

Die beliebte Charity-Aktion „Südtiroler Adventskalender“ der Südtiroler Service Clubs hat auch heuer wieder großen Anklang in der Bevölkerung gefunden und eine rege Spendenbereitschaft ausgelöst. So konnten die 19 teilnehmenden Service Clubs alle 10.000 Kalender im Wert von 5 Euro verkaufen und einen Gesamterlös von insgesamt 50.000 Euro für soziale Projekte erzielen.

Die Hauptspende in Höhe von 20.000 Euro wurde heute in Form eines Spendenschecks im Funkhaus von Südtirol 1 und Radio Tirol an den Verein „Südtirol hilft“ überreicht. „Wir freuen uns sehr, mit dieser großzügigen Spende der Südtiroler Service Clubs noch mehr Menschen in Notsituationen schnell und unbürokratisch helfen zu können. Gerade in der Weihnachtszeit schenkt eine solche Charity-Aktion Hoffnung“, betont Heiner Feuer, Präsident des Vereins „Südtirol hilft“.



Der Südtiroler Adventskalender wurde 2023 zum vierten Mal in Folge landesweit mit großem Erfolg verkauft. „Es freut mich sehr, dass so viele Service Clubs, insgesamt 19, im ganzen Land bei der Adventskalenderaktion für einen guten Zweck zusammengearbeitet haben“, so die Präsidentin des Rotary Club Meran Barbara Siebenförcher. Neben den engagierten Clubs braucht es aber auch 24 großzügige Sponsoren, die die Preise für die einzelnen Türchen spenden. „In diesem Jahr haben wir von unseren Sponso-



Spendenscheck-Übergabe im Funkhaus von Südtirol 1: Heiner Feuer (Südtirol hilft), Martin Pichler (Lions Club Bozen Laurin), Christian Mazzier (Lions Club Bozen Rosengarten), Christoph Oberhollenzer und Hansi Stingel (Lions Club Meran Host), Barbara Siebenförcher (Rotary Club Meran), Sandra Donà und Ines Addonizio (Soroptimist Club Bozen), Giuliana Boscheri (Zonta Club Bozen)

ren 138 tolle Preise im Wert von sage und schreibe 15.400 Euro für unsere vorweihnachtliche Benefizaktion erhalten. Dafür sind wir sehr dankbar“, unterstreicht Christoph Oberhollenzer, Präsident des Lions Club Merano Host.

KiMM kultur in meran mais 
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

KiMM kultur in meran mais 
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

KiMM kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**Schenken
Sie Ihren Eltern
ein Abo
für € 40,00
(Siehe S. 22)**


SONNENHEIM
HOTEL & RESTAURANT

Ihr Hotel – Restaurant
in Hafling auf der
Sonnenterrasse Meran
Unser Restaurant hat
auch wochentags
geöffnet und ist von der
Bushaltestelle 100
Meter entfernt.



Hotel Sonnenheim der Familie Plank Falzebenerstr. 63 Hafling | T. +39 0473 279 410 | www.sonnenheim.com

■ Tiere

Tiere in Not

Streunende Straßenkatzen, auch in unserer Gemeinde – kaum einer nimmt sie wahr, weil auch unsere Hauskatzen gerne im Freien umherstreifen, und doch ist ihr großes Leid traurige Wahrheit.



Viele stammen von Bauernhofkatzen, ausgesetzten Hauskatzen und unkastrierten Freigängern ab. Da Streuner in der Regel sehr scheu sind und gerade nachts und in der Dämmerung durch unsere Gärten schleichen, bleiben sie oft unbemerkt. Das Schicksal der hertenlosen Samtpfoten ist jedoch schrecklich. Meist leiden die Tiere massiv unter Hunger, Verletzungen und Krankheiten. Sie vegetieren in einem ständigen Existenzkampf vor sich hin. Geschwächte Weibchen bekommen Junge, übertragen Krankheiten auf sie und können sie kaum füttern. Viele sterben schon früh, erleben zuvor jedoch fürchterliche Qualen. Und die, die gerade so überleben, bekommen bald schon wieder eigene Babys. So setzt sich das Elend immer weiter fort. Tierschutzvereine sehen sich täglich mit den Folgen von fehlenden Kastrationen konfrontiert. Tierliebe Menschen bemühen sich ehrenamtlich darum, verwilderte Katzen einzufangen um sie medizinisch versorgen und kastrieren zu lassen. Das alles ist verbunden mit einem großen Zeitaufwand, viel Energie und oft selbst getragenen Spesen für den Futtermittelkauf. Auch auf Gemeindegebiet gibt es Katzenkolonien.



Eine bedeutende Rolle beim Eindämmen der jährlich wiederkehrenden Kittenflut spielen die Halter von Hauskatzen mit Freigang, indem sie sie kastrieren lassen: Nicht kastrierte Hauskatzen mit Freigang können sich mit Streunerweibchen paaren; zwischen unkastrierten Katern gibt es oft schwere Revierkämpfe, wobei die Wunden der Streunerkatze unversorgt bleiben; Krankheiten werden übertragen.



Wer sich ein Tier ins Haus holt, trägt Verantwortung. Verantwortung gegenüber des eigenen Tieres, aber auch des Umfelds. Nachdem ich in den letzten Jahren immer wieder mit Streunerkatzen in unserer Gemeinde konfrontiert war, ist es mir ein großes Anliegen, meine Mitmenschen zu sensibilisieren, sowohl für Straßentiere, als auch für das eigene Haustier Verantwortung zu übernehmen.

Die Kastration von Katzen ist tierschutzkonform und verantwortungsbewusst und ein Grundstein dafür, dauerhafte Verbesserungen im Tierschutz zu erzielen:

- Die hohe Anzahl heimatloser Katzen sinkt, ohne dass Tiere dafür sterben müssen.
- Nachkommenden Generationen von Katzen wird ein Leben in Elend erspart.
- Katzenkrankheiten verbreiten sich weniger.
- Die Kastration bringt auch für das Leben der eigenen Hauskatze mit Freigang Vorteile, die in einer Tierpraxis besprochen werden können.

Gerade jetzt in der Winterzeit sollte nicht weggeschaut werden, wenn man irgendwo Katzen entdeckt, die niemandem gehören. Ein Napf mit frischem Wasser, etwas Futter und ein wetterfester Unterschlupf kann den Streunerkatzen ihr Leben sehr erleichtern. Für das Einfangen dieser Katzen für die Kastration helfen gerne die Tierschutzvereine weiter.

Elisabeth Perkmann

Hilf uns helfen

Wir freuen uns über jede kleine Spende

BIC CCRTIT2TSMF • IBAN IT55M0822658840000000280781

Tiere in Not Südtirol EO

Sankt-Georg-Str. 4, I-39011 Lana Völlan

St.Nr. 91061600218

www.dze-csv.it/tiereinnot

Eingetragen in der Sektion „ehrenamtliche Organisationen“ des staatl. Einheitsregisters des Dritten Sektors mit Dekret des LH Aut.Prov.Bozen-Südtirol Nr. 10709/2022



TIERE IN NOT SÜDTIROL
info@tiereinnotsuedtirol.it

Racconto in dieci notti di Enzo Nicolodi

Ottava notte

"Sexy Sadie what have you done You made a fool of everyone"

"Oh Sexy Sadie cosa hai fatto Hai fatto impazzire tutti quanti"

Non dormo. Sono in attesa della notte. La luce proietta una scacchiera di ombre sul letto sfatto. Un libro aperto alla pagina 33. Mi giro e le pagine scorrono veloci fino a lasciare solo la copertina azzurra con il titolo: Fame. Sorrido. Da quanto tempo non lo faccio. Forse mi capitò da bambino. Prima che la luce deformasse il mio viso. Prima che Frankye e Elwin mi coprissero di urina all'uscita della scuola. Prima del giorno in cui papà e mamma morirono. Quel giorno è il pianto che conobbi bene. Le lacrime scorrevano assieme alla pioggia. Li salutai per l'ultima volta. La schiena delle lapidi di pietra guardavano la strada. Parevano fanti appoggiati l'uno all'altro su un tappeto d'erba. Solo la fossa, con il suo buco nero nella terra, rompeva l'armonia del luogo.

La bocca mi fa male. Le guance non si rilassano. Rido. È un riso nervoso. Perché rido? Sei tu la ragione di questo ghigno che costringe la mia bocca sottilmente in un sorriso? Stanotte ti incontrerò nuova-



L'ombra della mia prossima vittima. D'un tratto un ricordo.

Sono dentro la carbonaia. Le immagini scorrono di angolo in angolo come biglie sul panno verde di un bigliardo. Le facce di bambini sono coperte da maschere antigas. Celano il sorriso, ammutoliscono

le parole, spengono gli occhi. "Ho 5 anni ma non ho paura. Il rombo degli aerei cresce da sud est, quando essi giungono sulle mia testa è come mi prendessero per i capelli, mi stratonassero violentemente e mi lasciassero a terra a pezzi. Poi più nulla. Finché con le gambe e le mani sporche di carbone esco alla luce. The Dingle, il mio quartiere, è affollato di irlandesi con la birra in mano e da bambini che calciano un pallone di stracci. Riprende la sua vita ed io la mia. Nessuno mi nota, mai. Il profilo di un uomo che tiene per mano un bambino mi distrae. Il dialogo è serrato in lingua slava. Gli abiti sono dimessi e le scarpe impolverate, ricorda mio padre. Mi accompagnava a scuola e poi proseguiva verso i Docks dove in attesa di una chiamata a scaricare il mercantile, si abbruttiva giorno dopo giorno con alcool, gioco d'azzardo e donne meno complicate di mia madre.

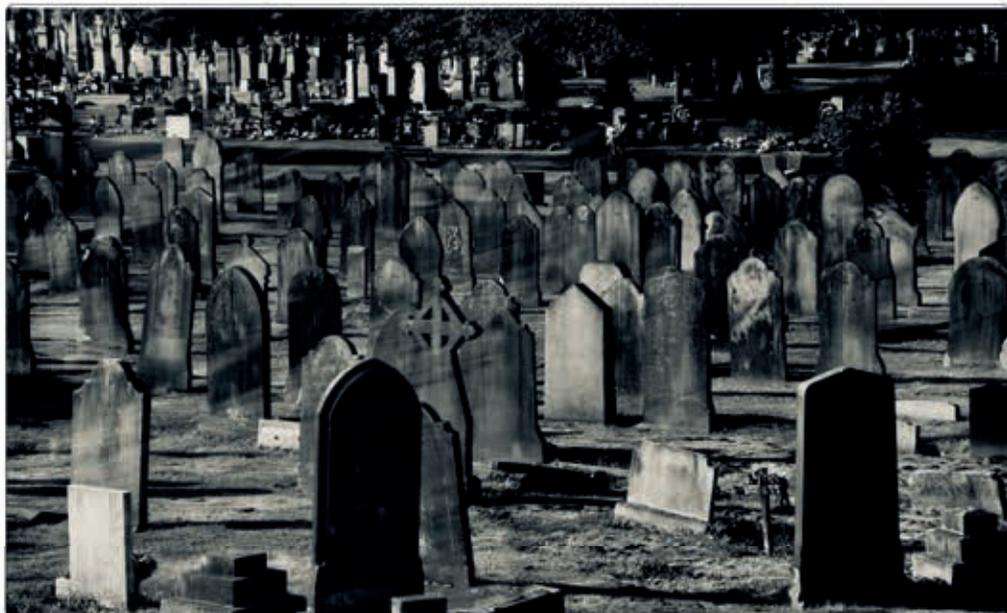
Non sono ottimista. "Vedrai tra poco la guerra finirà" diceva mia madre dentro il rifugio" ma io non le credevo.



mente dentro la nebbia del Mersey dove ti ho lasciata ieri?

La caffettiera gorgoglia e lascia un profumo di caffè nell'aria, l'ultimo raggio di sole filtra ed illumina per pochi attimi il fornello e poi il buio si diffonde nella stanza. È ora. Assaporo l'aspro sapore della caffeina, indosso i jeans di ieri, la maglia nera ed il berretto. Scivolo dentro il lungo capotto. Afferro il manico dell'arma affilata per la notte. Sono cauto ed essa mi trasmette audacia.

Dentro la notte, nelle vie della città, oltre i bastioni del porto, dietro le colonne rosate che si riflettono nell'acqua come sangue, io ci sono. Non sono nessuno. Lo so. Ma il solo pensiero mi esalta. Gli altri di giorno hanno l'ombra che li segue dappertutto fin dentro casa. Io non possiedo neppure un'ombra. Ma forse sì, io sono l'ombra.



Mercatini di Natale chiusi molto bene

Dopo oltre quaranta giorni d'apertura, oggi (6 gennaio) va in scena l'epilogo dei Mercatini di Natale di Merano 2023-24, la cui organizzazione per l'undicesimo anno consecutivo è stata coordinata dall'Azienda di Soggiorno. L'ente turistico è soddisfatto dell'affluenza, spalmata equamente nei vari periodi – anche in quest'ultimo scorcio – con i "tradizionali" picchi per il ponte dell'Immacolata e per Capodanno.



A proposito di Capodanno: è stata una delle numerose manifestazioni che hanno accompagnato i Mercatini. Concerti il giorno di San Silvestro hanno scandito le ore già dalla tarda mattinata, la sera è stata animata dai dj-set e la mezzanotte si è colorata con il Music Light Show. Anche la vigilia di Natale e ulteriori tre giornate sono state vivacizzate da vari palcoscenici musicali impegnando complessivamente nove band. In altre sette occasioni si sono esibite bande musicali.

Il vario programma ha inoltre offerto una



serie di laboratori, in particolare per imparare a creare decorazioni d'Avvento: si sono rivolti tanto ai bambini nella Casetta di Goldy (20 workshop e due proiezioni di film Disney) quanto agli adulti (sette workshop). Molto frequentate, tante sold out, anche le visite guidate, che hanno permesso di scoprire la città attraverso il tour a lume di lanterna (dieci comitive) e il Kurhaus (in cinque occasioni), oppure di abbinare una passeggiata a degustazioni dei vini del territorio. Nell'ambito della rassegna "Vivi Merano", l'Azienda di Soggiorno ha svolto un ruolo



in prima fila nell'organizzazione assieme ai suoi partner, del concerto di Michele Zarillo con la Merano Pop Symphony Orchestra e di due serate di Magic Festival al Kursaal. Soddisfazioni, infine, pure per le diverse associazioni che si sono alternate nella Casetta della Solidarietà dove hanno potuto presentare la propria attività e raccogliere fondi per i relativi progetti.

Consulta anziani, bilancio positivo

La Consulta delle persone anziane della città di Merano è composta da quindici membri ed è in carica da oltre un anno. L'assessore ai servizi sociali Stefan Frötscher: „Come presidente posso dire che la Consulta è molto impegnata e che la collaborazione al suo interno è armoniosa ed efficace“.

Eletta nell'autunno del 2022 ma a ranghi completi da fine gennaio di quest'anno, dopo la nomina dei/delle rappresentanti delle organizzazioni sindacali, nel 2023 la Consulta anziani si è riunita otto volte. Gli incontri si sono svolti all'interno di diverse strutture per seniores (ad esempio al St. Josef e al Martinsbrunn, prossime tappe saranno Villa Bethanien e Villa Maia), con l'obiettivo di far conoscere ai/alle componenti della Consulta le case di riposo e le residenze per anziani/e della città e di favorire la conoscenza reciproca e lo scambio di informazioni con operatori, operatrici e ospiti.

Tre gruppi di lavoro

„La Consulta ha lavorato molto intensamente trattando e approfondendo i temi e le linee guida contenuti nel Piano sociale, la cui applicazione ha subito purtroppo al-



cuni ritardi a causa della pandemia. Fondamentale è stato e continua a essere il contributo dell'ex primario del reparto di geriatria dell'ospedale di Merano Christian Wenter, che è membro della Consulta e che ha pure collaborato alla redazione del Piano sociale. La sua esperienza e la sua competenza sono per noi una grande risorsa. La Consulta ha anche istituito tre gruppi di lavoro ad hoc sui temi del servizio di assistenza domiciliare, sull'assistenza di quartiere in genere e sulla prevenzione della solitudine“, ha chiarito Frötscher.

Vox Senior 65

„Un'altra azione concreta posta in essere dalla Consulta - ha aggiunto l'assessore - è „Vox Senior 65“, uno sportello di consulenza che sarà operativo a partire da metà gennaio 2024 presso il Centro diurno di via Huber. Si tratta di un servizio che verrà garantito dagli stessi membri della Consulta e che si aggiunge ai vari servizi offerti dall'Ufficio servizi sociali del Comune in municipio per ascoltare le persone anziane e raccogliere le loro segnalazioni e richieste.

Un'iniziativa coronata da grande successo è stata anche la celebrazione della Giornata mondiale delle persone anziane, con tutta una serie di eventi ospitati a settembre al Pavillon des fleurs e molto frequentati dalla popolazione.

Statuto da elaborare

„Lo statuto, o meglio la mancanza di uno statuto, è stato un altro argomento di discussione in seno alla Consulta. Abbiamo deciso di confrontarci in merito con tutta calma nel corso delle prossime riunioni, così da disporre di un documento condiviso per la prossima legislatura nel 2025“, ha concluso Frötscher.

Censimento linguistico online fino a fine febbraio

Il censimento linguistico è la base per molti aspetti della convivenza pacifica e della tutela delle minoranze in Alto Adige: ASTAT e Comuni possono sostenere la cittadinanza nella compilazione. Da non confondere con la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico.

All'insegna del motto „Tu conti“, da un mese è in corso il censimento linguistico. A 484.000 persone residenti in Alto Adige viene chiesto di dichiarare a quale gruppo linguistico si sentono di appartenere o vogliono essere aggregati, a quello tedesco, italiano o ladino. Il censimento linguistico è alla base di molti aspetti della convivenza e della tutela delle minoranze. Ad esempio, ha un impatto sulla distribuzione dei posti di lavoro nel settore pubblico, sulla distribuzione dei fondi provinciali o sulla rappresentanza negli organi collegiali. Si può dichiarare la propria appartenenza a un gruppo linguistico o semplicemente aggregarsi a un gruppo linguistico. Questo può accadere, ad esempio, se i vostri genitori appartengono a gruppi linguistici diversi o se provenite da un Paese di lingua diversa (ma avete la cittadinanza italiana). „La partecipazione al censimento linguistico è un dovere civico per tutti i cittadini italiani che sono residenti in Alto Adige o che comunque lo erano alla data del 30 settembre 2023. Chi avesse problemi con la procedura o incertezze, può rivolgersi a noi o allo sportello del cittadino del proprio Comune“, spiega il direttore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), Timon Gärtner. Nelle scorse settimane i tecnici dell'ASTAT hanno sostenuto numerosi cittadini nella compilazione del modulo online.

Lettera d'invito alla popolazione

Nelle ultime settimane è stata inviata una lettera d'invito a ogni famiglia, indirizzata al capofamiglia, con le informazioni sul censimento linguistico. Così, ad esem-

pio, una famiglia con due adulti e due bambini (di età inferiore ai 14 anni) riceve un'unica lettera di invito che vale per tutti i membri della famiglia e li invita a partecipare al censimento linguistico. Fanno eccezione i giovani di età compresa tra i 14 e i 17 anni, che ricevono una lettera separata con un pin personale per la partecipazione online.

La partecipazione online passo dopo passo

Per la prima volta, ogni cittadino/a può partecipare in prima persona all'attuale censimento linguistico attraverso il sito web <https://www.censimento-linguistico.provincia.bz.it/>. Il portale online è accessibile fino al 29 febbraio 2024 compreso. Per garantire l'anonimato del censimento, è necessario generare i codici di accesso individuali (token e pin) dopo aver accettato l'informativa sulla privacy. A tal fine è necessario disporre dell'identità digitale SPID, di una carta del cittadino attivata o della carta d'identità elettronica (CIE). Poiché token e il pin sono codici alfanumerici, è necessario copiare i codici o salvarli negli appunti. Dalla pagina „Gestione dei codici di autorizzazione (token) e password (pin)“ si deve tornare alla pagina principale del censimento linguistico (di solito è sufficiente tornare alla prima scheda). Sotto il campo precedentemente cliccato per la generazione del token e della password, il secondo elemento è il campo „Invia dichiarazione“. Facendo clic su di esso si accede al campo di login. A questo punto è possibile inserire prima il token e poi la password. Facendo clic su „Avanti“ si accede alla pagina in cui si deve inserire il proprio gruppo linguistico. È possibile anche fare una dichiarazione in bianco. Non appena si spunta un campo e si clicca su „Continua“, appare un riepilogo. Cliccare su „Invia dichiarazione“ per completare il censimento linguistico. Se lo desiderate,

potete anche stampare la conferma di partecipazione. Un video esplicativo e le risposte ai quesiti più frequenti su queste singole fasi sono disponibili sul sito web del censimento linguistico.

Censimento analogico dal mese di aprile. Chi non può o non vuole compilare la dichiarazione online, a partire dal mese di aprile 2024 sarà contattato direttamente da una rilevatrice o un rilevatore del Comune di residenza per compilare la dichiarazione in forma cartacea. Gli anziani che vivono in una casa di riposo sono aiutati dal personale a compilare la dichiarazione di appartenenza al gruppo linguistico.

Inoltre, l'ASTAT offre alla cittadinanza un ulteriore supporto nel censimento linguistico: in caso di dubbi si può contattare il call center al numero +39 0472 973860, oppure scrivere agli indirizzi email censimento-linguistico@provincia.bz.it o cum-

On The Road Again 20214

Ospiti per la seconda volta della Biblioteca Comunale di Lana la 39. stagione di



On The Road again presenta il suo programma di 10 lunedì con proiezioni e racconti di viaggio. Prima serata Lunedì 15 gennaio ore 20:00.

La presentazione in dettaglio si terrà in una Conferenza Stampa giovedì 11 ore 15 presso la biblioteca di Lana - verranno presentati i viaggi e gli autori alla stampa interessata alla presenza della avventuriera di Sindaca Valentina Andreis e dell' assessore Gabriele Agosti - di Davide Cardia della Biblioteca, di Luis Moser, Christian Troger ed Enzo Nicolodi di On The Road - Occasione anche per vedere il nuovo impianto audio video predisposto dal Comune di Lana per l'occasione.

ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK - LANA - BIBLIOTECA PUBBLICA HOFMANNPLATZ 2 - 0473564511 WELTENWÄNDER ERZÄHLER - RACCONTI DI VIAGGIO		
MONDIALE LUNEDÌ 15/01/24 ore 20:00 Uhr	NORD NORGE INKLUSIV Über die Foch Highway nach KIRKJUSLAKA	ERIKA SAUER - ELENA DEL LAGO MANNES NÖSLEWIK BERNARD SCHENNERACHER
MONDIALE LUNEDÌ 22/01/24 ore 20:00 Uhr	Mit dem Motorrad - durch TADSCHIKISTAN Über die Pamir Highway nach KIRKJUSLAKA	SEBASTIAN ZIPFELS
MONDIALE LUNEDÌ 29/01/24 ore 20:00 Uhr	Der ALASKA im ANTARCTIDE: LA LUNGA COSTA DEL PACIFICO	BRUNO BALDUZZI
MONDIALE LUNEDÌ 05/02/24 ore 20:00 Uhr	PERU: Bergsteigen und Trekking in der Cordillera Blanca und Cordillera Huayhuash	ERIKT ALBER
MONDIALE LUNEDÌ 12/02/24 ore 20:00 Uhr	COLOMBIENNA (I): ZARUA (POMBO) (I) - CAMINO DE LA PAZ (I): ENTREPUESTO (POMBO) (I) (I, II, III) MARSELLINA (I)	GÜNTHER HALLER JULIANE - SOUF MANDOUK MIRKA G.
MONDIALE LUNEDÌ 19/02/24 ore 20:00 Uhr	On the road - esmeraldas - en full CAMINO DE SANTIAGO L'VIA DI FRANCESCO	MAURICIO STAFFETTA
MONDIALE LUNEDÌ 26/02/24 ore 20:00 Uhr	USA (WESTERN): Kultur, Natur und Musikleben	WALTER OBERKIRCHER
MONDIALE LUNEDÌ 05/03/24 ore 20:00 Uhr	DDR: Reise in ein verschwindendes Land	DVO MAISE
MONDIALE LUNEDÌ 12/03/24 ore 20:00 Uhr	IAKUZIA - alla ricerca del mammut ed alla scoperta di un popolo	FERRUCCIO DANIELI
MONDIALE LUNEDÌ 19/03/24 - ore 20:00	Das Herz der Erde	ALFRED HANGLER, WARTIN KREIB.

■ Veranstaltungen

10 Jahre „Förderverein Lights of Africa“ Bürgersaal Meran, Otto-Huber-Straße 8 Samstag, 20. Januar 2024, 20.00 Uhr

Der „Förderverein Lights of Africa“ aus Meran ist eine ehrenamtliche Organisation, welche seit über 10 Jahren Finanzmittel sammelt, damit Entwicklungsarbeit in Afrika/Tansania betreibt und vielen Menschen durch Hilfe zur Selbsthilfe ein menschenwürdiges Leben ermöglichte, die medizinische Versorgung verbesserte und bessere Schulbildung der Kinder erreichen konnte.

Der Verein lädt Förderer und an dieser Entwicklungsarbeit Interessierte zu dieser „10 Jahres-Feier „ein. Neben einer Fotopräsentation über die bisherige Arbeit wird ein Festkonzert mit Musik aus Afrika, gestaltet durch das Vokalensemble Amaté, 6 Solisten, Klavier und Schlagwerk unter der Leitung von Richard J. Sigmund dich auf eine musikalische Reise nach Afrika mitnehmen.

Geistliches Konzert in der Pfarrkirche von Algund Sonntag, 21. Januar 2024 um 18.00 Uhr

Freunde der Sakralmusik können sich auf eine besondere Stunde mit großen Werken der Sakralmusik freuen.

Die Teilnehmer der „Merano Academy Spring Stage 2024“ Hannah Berger (D), Loes Cools (B), Tirza Gloger (A), John Sweeney (USA), Xin Wang (CHN) und Maria Theresia Platter (Südtirol) bringen geistliche Arien und Ensembles von Stradella, Pergolesi, Mozart, Sigmund, Webber & Mendelssohn.

Begleitet werden die Solisten von einem Streicherensemble bestehend aus Marcello Defant, Michael Isac Girardi, Nicola Fadanelli, Giovanna Trentini, dem Pianisten Yijun Shen unter der Leitung von Richard J. Sigmund.

Die Konzertbesucher können sich auf ein außergewöhnliches Kirchenkonzert freuen.

Freier Eintritt: Informationen unter: www.amatemerano.com

„Einsteins Hirn“ - Lesung mit dem Autor Franzobel am Do. 18. Jänner in der Buchhandlung „Alte Mühle“ um 19 Uhr.

Wie im „Floß der Medusa“ erzählt Franzobel eine neue erfundene wahre Geschichte: Der Pathologe Thomas Harvey stiehlt Einsteins Hirn und behält es sein Leben lang.

Am 18. April 1955 kurz nach Mitternacht stirbt Albert Einstein im Princeton Hospital, New Jersey. Seinem Wunsch entsprechend wird der Körper verbrannt und die Asche an einem unbekanntem Ort verstreut. Vorher jedoch hat der Pathologe Thomas Harvey Einsteins Hirn entfernt, danach tingelt er damit 42 Jahre durch die amerikanische Provinz. Mit ihm erlebt Harvey die Wahl John F. Kennedys zum Präsidenten und die erste Landung auf dem Mond, Woodstock und Watergate und das Ende des Vietnamkriegs; und

irgendwann beginnt das Hirn, mit Harvey zu sprechen ...

Franzobels neuer Roman ist ein hinreißender Trip durch wilde Zeiten und zugleich die Lebensgeschichte eines einfachen, aber nicht gewöhnlichen Mannes, den Einsteins Hirn aus der Bahn wirft..

Franzobel, geboren 1967 in Vöcklabruck, erhielt u. a. den Ingeborg-Bachmann-Preis (1995), den Arthur-Schnitzler-Preis (2002) und den Nicolas-Born-Preis (2017), Bayerischer Buchpreis (2017). Bei Zsolnay erschienen zuletzt der Krimi Rechtswalzer (2019) sowie die in zahlreiche Sprachen übersetzten historischen Romane Das Floß der Medusa (2017), Die Eroberung Amerikas (2021) und Einsteins Hirn (2023).



**PACKT JEDEN
SCHOPF BEI
GELEGENHEIT.**



habicher

Tel. +39 0473 44 83 62
Algund, P. Thalguter-Str. 8
www.habicher-friseur.com

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, das neue Jahr 2024 hat begonnen und die Welt ist zu viel durcheinander, als dass es nicht dringend nötig wäre, sich in eine Ecke zu setzen und ein Buch zu lesen. Wie sonst soll man das Tohuwabohu verstehen?

Nun gut, dieses Mal, gebe ich ganz offen zu, auch wenn Fasching ist, begeben mich mit dem Vorschlag zu beiden nachfolgenden Büchern, einem Sachbuch und einen Roman, auf dünnes Eis.

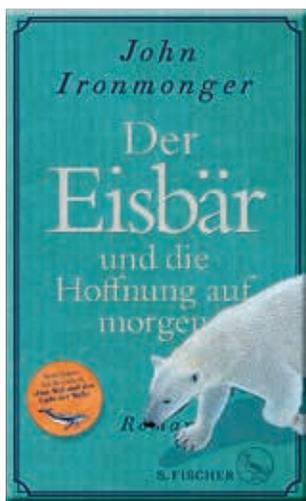
Wer sich fragt, wieso die Menschheit wissentlich auf ihren Untergang zusteuert, findet in Amitav Ghosh's „Der Fluch der Muskatnuss, Gleichnis für einen Planeten in Aufruhr“ ein paar erhellende Antworten. Und etwas Hoffnung. Es könnte sein, dass ihnen das Buch „Der Wal und das Ende der Welt“ von John Ironmonger auf irgendwelche Weise bekannt ist und sollten sie neugierig geworden sein, beziehungsweise es auch gelesen haben, dann greifen sie unverzüglich zu seinem neuen Werk „Der Eisbär und die Hoffnung auf morgen“.

Der Büchertippseite entsprechend, wünsche ich allen ein gutes Jahr mit dem Zitat der bekannten Literaturkritikerin Elke Heidenreich:

„Die Lust an der Literatur ist auch die Lust am Leben. Die Kunst, zu lesen, in ein Buch hineinzufallen, darin zu versinken, kaum noch auftauchen zu können, ist ein Stück Lebenskunst“.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it



Der Eisbär und die Hoffnung auf morgen von John Ironmonger (Autor), Tobias Schnettler (Übersetzer), erschienen im S. Fischer Verlag. ISBN: 978-3103975031 | 13.2 x 3.31 x 20.9 cm | 416 Seiten | Gebundene Ausgabe

Ein kleines Dorf in Cornwall, ein Eisbär und eine außergewöhnliche Wette um unsere Zukunft.

In dem gemütlichen Pub eines winzigen Fischerdorfes in Cornwall kommt es am Mittsommerabend zu einer folgenreichen Zukunftswette zwischen einem Studenten und einem Politiker. Werden bald auch die 307 Bewohner des Dorfes zu spüren bekommen,

wovor die Welt noch die Augen verschließt? Wird das Haus des Politikers in 50 Jahren vom Meer verschlungen werden? John Ironmonger erzählt von der dringendsten Aufgabe unserer Zeit, von einer Reise in die Arktis, von zwei schicksalhaft verbundenen Leben und nicht zuletzt von der großen Frage: Können aus Gegnern Verbündete werden, wenn es um unser aller Zukunft geht?

„Der Eisbär und die Hoffnung auf morgen ist die Geschichte eines Helden und eines Schurken. Sie erzählt davon, wie wir alle, auch im ganz Kleinen, Teil dieses großen Dramas sind, das sich gerade vor unseren Augen abspielt.“

John Ironmonger



Der Fluch der Muskatnuss: Gleichnis für einen Planeten in Aufruhr von Amitav Ghosh (Autor), erschienen im Verlag Matthes & Seitz. ISBN: 978-3751820011 | 14.5 x 3.9 x 22.5 cm | 334 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Auf einer indonesischen Insel fällt eine Öllampe zu Boden, kurz danach begehen niederländische Soldaten eine Massaker an den Inselbewohnern. Wie hängen diese beiden Geschehnisse zusammen und was geschah danach? Mit dieser Frage beginnt Amitav Ghosh seine Recherche auf den Spuren der Muskatnuss. Heute alltägliches Gewürz, galt sie im 17. Jahrhundert als Luxusgut – allein

eine Handvoll davon reichte aus, um einen Palast zu erbauen –, denn die seltene Frucht wuchs nur auf jener Insel, die niederländische Truppen vornehmlich deshalb in Besitz nahmen, um das Handelsmonopol für die Niederländische Ostindien-Kompanie zu sichern. Während Amitav Ghosh die Reise der Muskatnuss nachzeichnet, veranschaulicht er eindrucksvoll die Mechanismen von Kolonialismus und Ausbeutung der Einheimischen sowie der Natur durch westliche Länder. Mitreißend stellt er dabei die Verbindung geschichtlicher Entwicklungen mit aktuellen Realitäten her, verkettet niederländische Stillleben und die Nomenklatur nach Linné mit der Black-Lives-Matter-Bewegung, der Covid-Pandemie und der Standing Rock Sioux Reservation, um zu zeigen, dass der heutige Klimawandel in einer jahrhundertalten geopolitischen Ordnung verwurzelt ist, die vom westlichen Kolonialismus und seiner mechanistischen Weltsicht geschaffen wurde.

ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it oder intermedia@wochenblatt.it

Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - info@imconcepts.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

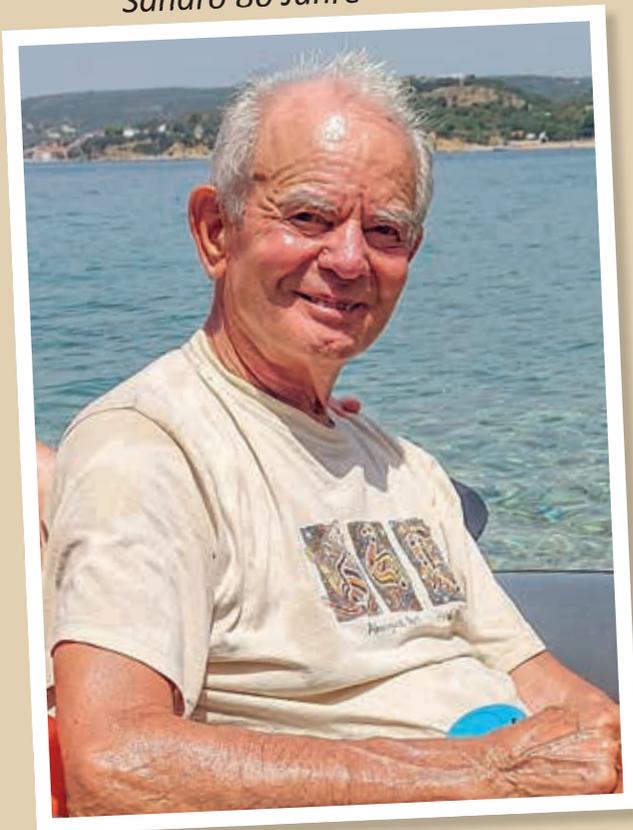
Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

Liesl 70 Jahre

Wir trinkn olle auf ihr Wohl,
70 Jahr isch sie gwordn, die Liesl aus Tirol.
Im Hoachgonghaus isch ihre Karriere gestartet,
do hot sie schon im Kopf ghopp, wos auf sie wortet.
Seit 1986 isch sie im Lokal an der Tolstation,
mittlerweile mocht des der Robert, ihr Sohn.
Beim tonzen liebt sie den Rythmus,
wo mon mit 70 olm nou mittmuas.
Es passt zum geschriebenen Reim,
es schianste fir sie isch, a guate Oma zu sein.
Uans kann sie uanfoch net lassn:
es Kortnspiel mit die 4 Assen.
Liesl zu deinem runden Geburtstag, olls Guate
deine Familie und deine vielen Kunden und Freunde.



Sandro 80 Jahre



Non si direbbe, ma sono ottanta questa volta.
A casa o nella tua second a patria, sei sempre
attivo e indaffarato, egal ob turnen,
Brot backen, kochen,
Marmeladen herstellen oder werken.
Vai avanti così ...
la tua famiglia.

Martin 50 Jahre

Zwei Dinge braucht dieser Mann,
dass er glücklich werden kann:
Seine Harley, die er über alles liebt
und seine Obstwiesn, die ihm Genugtuung gibt!
Als Friseur weiß er seinen Bart zu pflegen,
und seinen Kunden die Locken zu legen.
Auch der Humor ist ihm keinesfalls fremd,
das weiß ein jeder, der ihn kennt.
Lieber Martin,
zu deinem 50sten wünschen dir deine Freunde
und die Familie das Allerbeste!





ALPIN ARENA
**SCHNALS
SENALES** 2.011M - 3.251M



NEW